

Lexicó verbal bàsic anglès–català — 2

J. Tió, M. Sabaté i G. Vázquez

— — —

Departament d'Anglès i Lingüística

Universitat de Lleida

Informes de Recerca

Sèrie: Lingüística Computacional

Volum 4 — 1998

# Índex

<b>1</b>	<b>Observacions preliminars</b>	<b>5</b>
<b>2</b>	<b>Llistat d'exemples del català</b>	<b>10</b>
2.1	aterrar . . . . .	10
2.2	atipar . . . . .	10
2.3	atrapar . . . . .	11
2.4	atrevir . . . . .	11
2.5	aturar . . . . .	12
2.6	avançar . . . . .	12
2.7	avisar . . . . .	13
2.8	avorrir . . . . .	14
2.9	badallar . . . . .	14
2.10	baixar . . . . .	14
2.11	ballar . . . . .	15
2.12	banyar . . . . .	16
2.13	barallar . . . . .	16
2.14	barrejar . . . . .	17
2.15	batre . . . . .	17
2.16	bellugar . . . . .	18
2.17	berenar . . . . .	19
2.18	beure . . . . .	19
2.19	bordar . . . . .	19
2.20	brillar . . . . .	20
2.21	brodar . . . . .	20
2.22	bufar . . . . .	20
2.23	buidar . . . . .	21
2.24	bullir . . . . .	21
2.25	buscar . . . . .	22
2.26	cabre . . . . .	22

2.27	caçar . . . . .	23
2.28	calçar . . . . .	23
2.29	caldre . . . . .	24
2.30	callar . . . . .	24
2.31	caminar . . . . .	24
2.32	cansar . . . . .	25
2.33	cantar . . . . .	25
2.34	canviar . . . . .	26
2.35	cargolar . . . . .	27
2.36	carregar . . . . .	27
2.37	casar . . . . .	29
2.38	castigar . . . . .	29
2.39	caure . . . . .	30
2.40	cavar . . . . .	31
<b>3</b>	<b>Aparellaments català–anglès</b>	<b>32</b>
3.1	aterrar . . . . .	32
3.2	atipar . . . . .	33
3.3	atrapar . . . . .	33
3.4	atrevir . . . . .	34
3.5	aturar . . . . .	34
3.6	avançar . . . . .	34
3.7	avisar . . . . .	36
3.8	avorrir . . . . .	37
3.9	badallar . . . . .	37
3.10	baixar . . . . .	37
3.11	ballar . . . . .	39
3.12	banyar . . . . .	40
3.13	barallar . . . . .	40
3.14	barrejar . . . . .	41
3.15	batre . . . . .	41
3.16	bellugar . . . . .	42
3.17	berenar . . . . .	43
3.18	beure . . . . .	43
3.19	bordar . . . . .	43
3.20	brillar . . . . .	43
3.21	brodar . . . . .	44
3.22	bufar . . . . .	44
3.23	buidar . . . . .	44
3.24	bullir . . . . .	45

3.25	buscar	46
3.26	cabre	46
3.27	caçar	47
3.28	calçar	47
3.29	caldre	47
3.30	callar	48
3.31	caminar	48
3.32	cansar	49
3.33	cantar	49
3.34	canviar	49
3.35	cargolar	51
3.36	carregar	51
3.37	casar	53
3.38	castigar	53
3.39	caure	53
3.40	cavar	55
<b>4</b>	<b>Estructures argumentals</b>	<b>57</b>
4.1	aterrar	57
4.2	atipar	59
4.3	atrapar	62
4.4	atrevir	64
4.5	aturar	64
4.6	avançar	66
4.7	avisar	75
4.8	avorrir	76
4.9	badallar	78
4.10	baixar	79
4.11	ballar	85
4.12	banyar	87
4.13	barallar	89
4.14	barrejar	92
4.15	batre	95
4.16	bellugar	99
4.17	berenar	101
4.18	beure	101
4.19	bordar	104
4.20	brillar	104
4.21	brodar	106
4.22	bufar	106

4.23	buidar . . . . .	109
4.24	bullir . . . . .	111
4.25	buscar . . . . .	113
4.26	cabre . . . . .	115
4.27	caçar . . . . .	117
4.28	calçar . . . . .	119
4.29	caldre . . . . .	121
4.30	callar . . . . .	122
4.31	caminar . . . . .	123
4.32	cansar . . . . .	125
4.33	cantar . . . . .	126
4.34	canviar . . . . .	128
4.35	cargolar . . . . .	134
4.36	carregar . . . . .	137
4.37	casar . . . . .	146
4.38	castigar . . . . .	148
4.39	caure . . . . .	149
4.40	cavar . . . . .	157

**Bibliografia**

**158**

# Capítol 1

## Observacions preliminars

El projecte LEXICÓ VERBAL BÀSIC ANGLÈS-CATALÀ<sup>1</sup> s'ha dut a terme principalment per dotar el grup de recerca d'un prototipus de lexicó que, amb futurs treballs que tendeixin a complementar-lo i expandir-lo, pugui esdevenir una eina útil en la recerca de diferents aspectes de la lingüística computacional.

El marc teòric que hem seguit en la nostra recerca, com ja es deia a l'informe anterior del mateix projecte, és el fixat per Gazdar i Mellish [6], del qual hem tingut en compte en especial els darrers apartats del capítol 7, *Features and the lexicon*, que fan referència a la representació del coneixement lèxic i a la implementació de lexicons en Prolog. Cal dir que aquest model presenta les entrades lèxiques en forma arbòria i que aquest arbre consta d'un primer node amb tres derivacions: una per a la informació sintàctica, una altra per a la informació morfològica i una altra per a la informació semàntica. El model desenvolupa principalment els apartats dedicats a la sintaxi i a la morfologia –i d'una manera especial aquesta darrera part–, mentre que no diu pràcticament res de l'apartat de la semàntica.

Per a la nostra recerca hem deixat de banda completament l'apartat de la morfologia –que s'hauria d'estudiar per separat per a cada llengua<sup>2</sup>– i hem aprofundit en les qüestions referides a la semàntica, per a la qual cosa hem tingut en compte obres com les de *Lenders* [8] o *Klavans* [7]. En aquest cas hi hem introduït el tret `itm` per referir-nos a l'ítem lèxic o, més ben dit, a l'etiqueta amb què definim tot l'arbre, i altres trets que hem agafat de

---

<sup>1</sup>Aquest treball ha rebut una renovació per a l'any 1997 de l'ajut per al finançament de projectes de recerca per a grups precompetitius, de la Universitat de Lleida, concedit per primera vegada en la convocatòria de 1996.

<sup>2</sup>L'equip de recerca ha estudiat ja detingudament el cas de la morfologia verbal del català a J. Tió i F. Manyà [11].

les xarxes semàntiques com *isa* i *pof* per referir-nos, respectivament, a la classe (el nen és animat, el llibre és inanimat, etc) i a la relació de pertinença (el braç és una part del cos, la columna és una part de l'edifici, etc.), tot i que aquests trets no els apliquem al verb, sinó als seus arguments, per fer possible el reconeixement de les construccions on pot aparèixer.

Pel que fa a la metodologia que s'ha seguit, en primer lloc cal dir que, en tractar-se d'una recerca emmarcada dins d'unes finalitats molt més ambicioses, no s'ha optat per fer una tria de verbs del català, sinó que s'han agafat els verbs del *Vocabulari bàsic infantil i d'adults* [1]. D'aquesta manera ens hem estalviat de fer nosaltres mateixos la tria, recerca que no entrava dintre dels nostres propòsits, i ens hem pogut dedicar més de ple a les tasques de confecció del lexicó. Durant el primer any es van treballar els primers quaranta verbs, i ara se n'han treballat quaranta més. Són els següents:

aterrar	ballar	brodar	caminar
atipar	banyar	bufar	cansar
atrapar	barallar	buidar	cantar
atrevir	barrejar	bullir	canviar
aturar	batre	buscar	cargolar
avançar	bellugar	cabre	carregar
avisar	berenar	caçar	casar
avorrir	beure	calçar	castigar
badallar	bordar	caldre	caure
baixar	brillar	callar	cavar

De cada verb del nostre llistat, n'hem elaborat una mostra d'exemples que és prou significativa per aplegar-hi les diferents estructures sintàctiques i semàntiques. Per tal de fer-ho d'una manera sistemàtica hem partit de les descripcions i, en alguns casos, dels exemples que donava el mateix diccionari *Fabra* [5]. També s'han consultat, més esporàdicament, altres obres lexicogràfiques com la *Gran Enciclopèdia Catalana* [2] o el *Gran Larousse Català* [3]. No s'han recollit, en general, sentits figurats ni frases fetes, ja que aquests casos pertanyen a altres nivells de descripció lingüística que no entraven dins del nostre àmbit. El llistat d'exemples que hem elaborat és al capítol 2 d'aquest informe, classificats per verbs i, dintre de cada verb, per l'estructura sintàctica que presenten, sense tenir en compte les funcions.

Aquests exemples, que en teoria representen tot el ventall possible d'accepcions d'aquests quaranta verbs del vocabulari bàsic, han estat traduïts a l'anglès de totes les maneres possibles –amb la utilització, per tant, de tots els verbs susceptibles de ser entesos com a sinònims–, per a la qual

cosa s'han usat en especial el *Collins Cobuild* [10], el *Dictionary of Phrasal Verbs* [4] i el diccionari Català-Anglès d'Enciclopèdia Catalana [9]. Això ha donat, en la majoria dels casos, múltiples aparellaments entre les dues llengües i ens permet suposar que l'espectre abraçat per la nostra recerca és gairebé exhaustiu. La relació d'aquests aparellaments la trobarem al capítol 3 d'aquest informe.

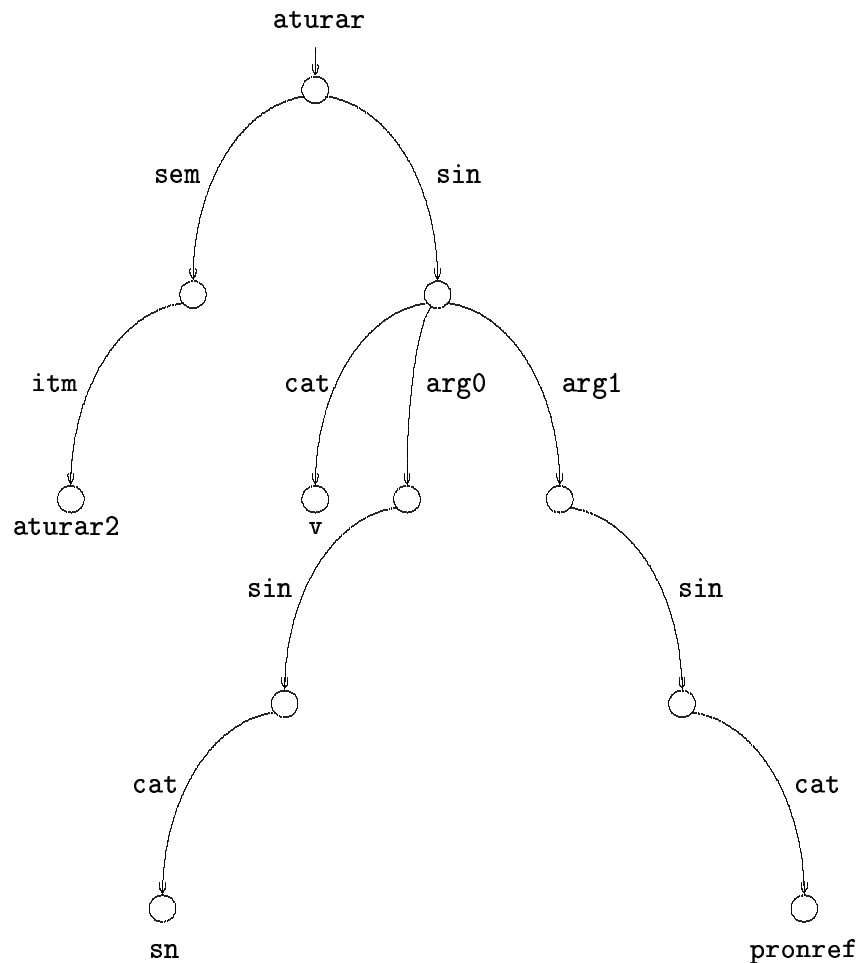


Figura 1.1: Graf corresponent a un dels usos del verb *aturar*.

La part final del nostre treball, la que ens permetrà disposar d'un llexicó amb el format adequat per al tractament informàtic adient en lingüística computacional, està dedicada a les estructures argumentals dels verbs. Aquí hem de tenir en compte, bàsicament, que l'aparellament dels verbs és un



aparellament tant dels lexemes verbals com de les estructures argumentals que presenten. L'únic fet que ens permetrà dir que un verb en català, amb una estructura argumental determinada, té el seu equivalent en un verb anglès determinat, també amb una estructura argumental determinada, serà l'etiqueta que haurem posat a la branca **sem:itm** tal com podem veure als grafs representats a les figures 1.1 i 1.2, corresponents a la parella *aturar*–*to stop*.

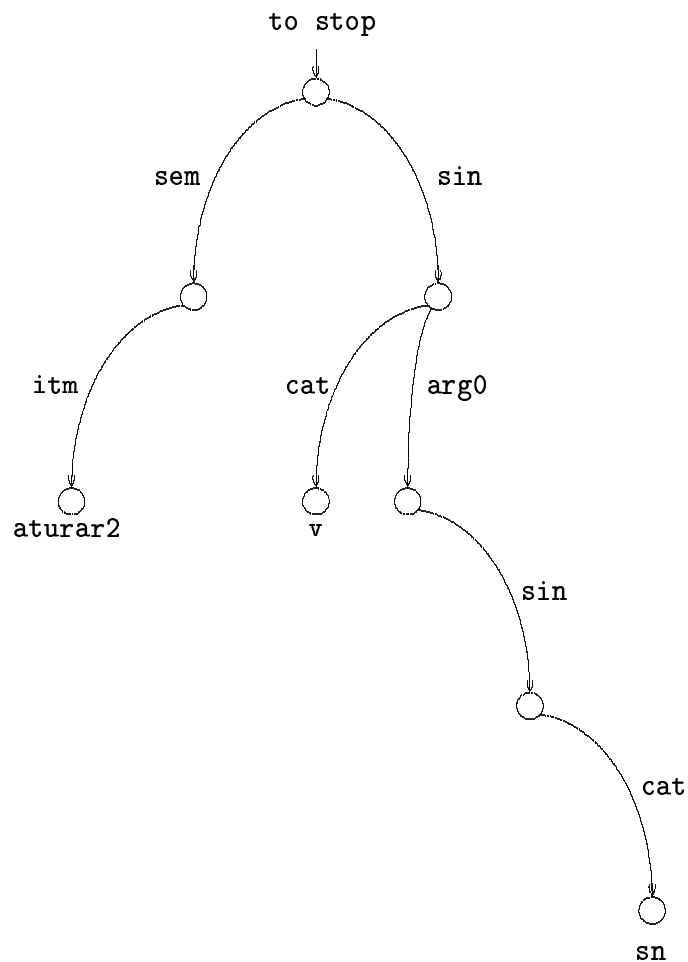


Figura 1.2: Graf corresponent a un dels usos del verb *to stop*.

Aquests grafs també ens serveixen per exemplificar que els trets sintàctics –que tenim a la branca **sin**– són els que ens possibiliten detectar el context sintàctic on apareix, al mateix temps que ens aporten una discriminació

suficient enfront dels altres usos i significats del mateix verb. La relació de les estructures argumentals que hem pogut identificar per a cada un dels quaranta verbs de la nostra mostra la presentem al capítol 4 d'aquest informe.

L'últim pas, que ha de consistir en l'elaboració de les **macros** pertinents, com a síntesi de la investigació, resta per fer. La raó és que volem continuar la tasca que hem iniciat fins a completar la recollida de dades de tots els verbs del *Vocabulari bàsic* [1] i pensem, també, que un treball de síntesi no es pot abordar fins que no s'hagi completat l'anàlisi de les dades recollides: els resultats a què arribaríem actualment s'haurien de rectificar segurament en la seva totalitat a la vista dels resultats globals de tota la investigació i per tant no condueix a res extreure'ls ara en aquests moments. De tota manera, com a mostra del que pot ser una **macro** construïda a partir de les dades del capítol 4, podem dir que les regularitats que hi podem observar són, bàsicament, les referents a la sintaxi; en el cas de les característiques semàntiques sembla que hi ha una variabilitat més gran. És a dir: sembla que serà relativament més fàcil formular **macros**, per exemple, per a les construccions intransitives, transitives, etc., que no pas per a les diferents combinacions que puguem trobar-hi pel que fa a les característiques semàntiques.

Paral·lelament, s'està treballant en una interfície en Prolog que faciliti l'extracció de llistats de la nostra base de dades atenent les diferents característiques sintàctiques i semàntiques dels verbs estudiats per tal de poder dur a terme més còmodament aquesta tasca.

## Capítol 2

# Llistat d'exemples del català

### 2.1 aterrar

**SN V SN**

- a) Els paletes van aterrar la paret.
- b) El vent va aterrar un arbre.
- c) La crisi econòmica va aterrar moltes empreses.
- d) Les crítiques han aterrat les seves aspiracions.

**SN V**

- a) L'avió va aterrar.
- b) La barca va aterrar.

**SN V SP**

- a) L'avió va aterrar en un aeroport militar.
- b) La barca va aterrar en una illa deserta.

### 2.2 atipar

**SN V SN**

- a) La mare atipa el seu fill.
- b) La gata atipa els seus gatons.

**SN V SN SP**

- a) La mare el va atipar d'arròs.
- b) La mare el va atipar amb arròs.
- c) El professor m'atipa amb els seus discursos.

**SN V<sub>REF</sub>**

- a) El nen no s'atipa.

**SN V<sub>REF</sub> SP**

- a) Els nens s'atipen d'arròs.
- b) Els nens s'atipen amb arròs.

## 2.3 atrapar

**SN V SN**

- a) El gat va atrapar la rata.
- b) El nen va atrapar la seva mare.
- c) En Joan va atrapar l'autobús.
- d) La bicicleta va atrapar el cotxe.
- e) La tempesta va atrapar els excursionistes.

**SN V SN SP**

- a) L'onada de calor ens va atrapar a França.

**SN V SN SADV**

- a) La mare el va atrapar menjant xocolata.
- b) La nit els va atrapar muntant la tenda.

## 2.4 atrevir

**SN V<sub>REF</sub> SINF**

- a) En Joan no es va atrevir a saltar.
- b) En Joan no es va atrevir a dir-li-ho.

## 2.5 aturar

**SN V SN**

- a) En Joan va aturar els cavalls.
- b) En Joan va aturar el carro.
- c) En Joan va aturar el cotxe.
- d) L'àrbitre va aturar el partit.
- e) El moderador va aturar la discussió.
- f) El pare va aturar la baralla.

**SN V<sub>REF</sub>**

- a) El rellotge s'ha aturat.
- b) El temps no s'atura.

**SN V<sub>REF</sub> SP**

- a) En Joan s'aturarà en una ombra.

**SN V<sub>REF</sub> SP SP**

- a) En Joan s'aturarà una estona en una ombra.

**SN V<sub>REF</sub> SINF**

- a) En Joan va aturar-se a pensar.

**SN V SN SP**

- a) El socorrista va aturar l'hemorràgia amb un torniquet.

## 2.6 avançar

**SN V**

- a) La processó avança.
- b) La ciència avança.
- c) El nen avança.
- d) El rellotge avança.

**SN V SN**

- a) En Joan va avançar deu metres.
- b) En Joan va avançar una fitxa.
- c) El professor va avançar una hipòtesi.
- d) La mare va avançar l'hora de sopar.
- e) El professor va avançar els exàmens.
- f) El nen va avançar el rellotge.
- g) Els treballadors han avançat la feina.
- h) La bicicleta va avançar el cotxe.
- i) En Joan va avançar uns diners.

**SN V<sub>REF</sub>**

- a) El rellotge es va avançar.
- b) En Joan es va avançar.

**SN V<sub>REF</sub> SP**

- a) El rellotge es va avançar de vint minuts.
- b) En Joan es va avançar de la colla.

**SN V SN SP**

- a) L'atleta l'avançava de vint metres.
- b) La Maria avançava la Marta en bellesa.
- c) La Maria avançava la Marta en intel·ligència.
- d) El pare va avançar els diners al seu fill.
- e) El professor els va avançar una hipòtesi.

**SN V SP**

- a) El rellotge avança de mitja hora.
- b) El nen avança en els seus estudis.

## 2.7 avisar

**SN V SN**

- a) El professor avisa l'estudiant.
- b) En Joan m'avisarà.

c) La mare ha avisat el metge.

**SN V SN SCOMPL**

a) El mestre avisa en Joan que ha d'estudiar més.

## 2.8 avorrir

**SN V SN**

- a) El pare avorreix la mentida.
- b) El pare avorreix la injustícia.
- c) En Joan ha avorrit el formatge.
- d) La gossa ha avorrit els cadells.
- e) Aquestes novel·les l'avorreixen.

**SN V<sub>REF</sub>**

a) En Joan s'avorreix.

**SN V SN SP**

a) El professor m'avorreix amb els seus discursos.

## 2.9 badallar

**SN V**

a) En Joan badalla.

**SN V SP**

- a) En Joan badalla de gana.
- b) En Joan badalla de son.
- c) En Joan badalla d'avorriment.

## 2.10 baixar

**SN V**

a) L'estel baixa.

- b) L'avió baixa.
- c) La marea baixa.
- d) Els marcs baixen.
- e) El baròmetre baixa.
- f) La febre ha baixat.
- g) Els preus baixen.

**SN V SN**

- a) En Joan baixa l'escala.
- b) En Joan va baixar les cadires.
- c) En Joan va baixar les escombraries.

**SN V SN SP**

- a) En Joan va baixar les cadires al jardí.
- b) En Joan va baixar les escombraries al contenidor.
- c) La noia ha baixat la roba eixuta del terrat.

**SN V SP**

- a) La mare ha baixat al carrer.
- b) La mare ha baixat del quart pis.
- c) En Joan ha baixat del tren.
- d) En Joan ha baixat de l'avió.
- e) En Joan ha baixat del cotxe.
- f) El torrent baixa entre roques.
- g) El torrent baixa entre roques.
- h) Els excursionistes baixen per la drecera.
- i) Els excursionistes baixen per la drecera.

**SN V SP SP**

- a) La mare ha baixat del quart pis al carrer.

## 2.11 ballar

**SN V**

- a) En Joan balla.
- b) Aquesta taula balla.



**SN V SP**

- a) En Joan balla d'alegria.

**SN V SP SP**

- a) Aquesta anècdota em balla pel cap.

**SN V SN**

- a) En Joan balla un vals.

## 2.12 banyar

**SN V SN**

- a) En Joan ha banyat el gos.  
b) La mare ha banyat el nen.  
c) La mar banya les costes de Catalunya.

**SN V<sub>REF</sub>**

- a) En Joan es banya.

**SN V SN SP**

- a) En Joan ha banyat el gos en un safareig.  
b) La mare ha banyat el nen a la banyera.

**SN V<sub>REF</sub> SP**

- a) En Joan es banya al riu.

## 2.13 barallar

**SN V SN**

- a) En Joan ha barallat els pares.  
b) En Joan ha barallat les cartes.

**SN V<sub>REF</sub>**

- a) En Joan i la Maria es barallen.
- b) Els amics es barallen.

**SN V<sub>REF</sub> SP**

- a) En Joan i la Maria es barallen pel diari.
- b) En Joan es baralla amb la Maria.

## 2.14 barrejar

**SN V SN**

- a) En Joan ha barrejat les cartes.
- b) Ho va barrejar en Joan.
- c) En Joan ha barrejat el blanc i el vermell.

**SN V SN SP**

- a) En Joan ha barrejat l'aigua amb el vi.

**SN V<sub>REF</sub>**

- a) El pebre i la sal s'han barrejat.

**SN V<sub>REF</sub> SP**

- a) El pebre s'ha barrejat amb la sal.
- b) En Joan es va barrejar en aquella discussió.
- c) Els dos rius es barregen al pla.

## 2.15 batre

**SN V SN**

- a) Els pagesos han batut el blat.
- b) El matalasser ha batut la llana.
- c) En Joan va batre el rècord.
- d) La cuinera ha batut dos ous.
- e) La cuinera ha batut la nata.

- f) Els caçadors han batut el bosc.
- g) La pluja batia la teulada.
- h) En Joan va batre el seu contrincant.

**SN V**

- a) Els tambors batien.
- b) El cor batia.

**SN V SP**

- a) La pluja batia contra la teulada.

**SN V SN SP**

- a) L'exèrcit va batre la muralla amb l'artilleria.

**SN V<sub>REF</sub> SP**

- a) L'exèrcit es va batre en retirada.
- b) En Joan es va batre amb el seu amic.

**SN V<sub>REF</sub>**

- a) Els soldats s'han batut.

## 2.16 bellugar

**SN V SN**

- a) En Joan bellugava els peus.
- b) En Joan bellugava el cap.

**SN V<sub>REF</sub>**

- a) Les fulles es bellugaven.
- b) La canalla es belluga.

**SN V<sub>REF</sub> SINF**

- a) En Joan es va bellugar per obtenir la plaça.

**SN V**

- a) Aquest peix encara belluga.

## 2.17 berenar

**SN V**

- a) En Joan va berenar.

## 2.18 beure

**SN V**

- a) En Joan beu.

**SN V SN**

- a) En Joan beu vi.  
b) En Joan beu una copa.

**SN V SP**

- a) En Joan beu amb un got.

**SN V SN SP**

- a) En Joan beu vi amb el vas.

**SN V<sub>REF</sub> SN**

- a) En Joan s'ha begut un litre de cervesa.

**SN V<sub>REF</sub> SN SP**

- a) En Joan es beu la Maria amb els ulls.

## 2.19 bordar

**SN V**

- a) Els gossos borden.

## 2.20 brillar

**SN V**

- a) El sol brilla.

**SN V SP**

- a) Els ulls li brillen.  
b) La cara li brilla.  
c) En Joan brilla per la seva intel·ligència.  
d) En Joan brilla per la seva absència.

**SN V SP SP**

- a) Els ulls li brillaven d'alegria.

## 2.21 brodar

**SN V**

- a) L'àvia ha brodat els mocadors.

## 2.22 bufar

**SN V**

- a) Aquests dies bufa el vent de ponent.  
b) El nen bufa molt fort.

**SN V SN**

- a) En Joan ha bufat les espelmes.

**SN V SN SFINAL**

- a) En Joan va bufar el foc perquè s'avivés.  
b) En Joan va bufar un llum per apagar-lo.

**SN V SN SP**

- a) En Joan m'ha bufat una fitxa.
- b) En Joan li bufa l'ull per treure-li una brossa.

**SN V<sub>REF</sub>**

- a) S'ha bufat la pintura de la paret.

**SN V SP**

- a) En Joan va bufar de ràbia.

## 2.23 buidar

**SN V SN**

- a) En Joan ha buidat l'ampolla.
- b) L'investigador buida els diaris.
- c) En Joan va buidar l'habitació.
- d) En Joan ha de buidar aquest tronc.

**SN V SN SP**

- a) En Joan ha buidat el vi de l'ampolla.
- b) En Joan ha buidat l'aigua de la piscina.
- c) Els metges li han buidat l'estómac.
- d) Els nois li han buidat un ull.

**SN V<sub>REF</sub>**

- a) S'ha buidat la gerra.

## 2.24 bullir

**SN V**

- a) Ja bull la llet.
- b) El mar bullia.

**SN V SN**

- a) El cuiner ha bullit l'aigua.

**SN V SP**

- a) En Joan bull de còlera.  
b) El nen bull d'impaciència.  
c) Li bull la sang.  
d) Li bullen els peus.

**SN V SN SP**

- a) En Joan bull les mongetes dins l'olla.  
b) Els homes bullen el most en el cup.

## 2.25 buscar

**SN V SN**

- a) El noi busca una solució.  
b) En Joan buscava les ulleres.

**SN V SN SP**

- a) El noi busca una solució al problema.  
b) En Joan busca un llibre a la biblioteca.  
c) És com buscar una agulla en un paller.  
d) En Joan busca una paraula al diccionari.  
e) En Joan li busca una solució.  
f) En Joan busca herba per al bestiar.

## 2.26 cabre

**SN V SP**

- a) La gent no cabia en aquella plaça.  
b) Aquesta roba no cap en l'armari.

**SN V<sub>HI</sub> SP**

- a) En Joan no hi cap de goig.

**SN V SN SP**

- a) Sobre això, no hi caben discussions.

## **2.27 caçar**

**SN V**

- a) En Joan només caça durant la temporada.

**SN V SN**

- a) En Joan ha caçat molts conills.  
b) Els gossos han caçat el fugitiu.  
c) En Joan ha caçat molts lleons.  
d) En Joan ha caçat molts ocells.  
e) En Joan ha caçat una bona pubilla.

**SN V SP**

- a) En Joan sempre caça amb filat.

## **2.28 calçar**

**SN V SN**

- a) El pare calça el seu fill.  
b) El sabater de la cantonada calça tota la nostra família.  
c) En Joan calça el trenta-set.

**SN V SN SP**

- a) En Joan ha calçat les sabates al seu fill.



## 2.29 caldre

**V SN**

- a) Cal temps i diners.
- b) Cal que ho facis.
- c) Cal anar-hi de pressa.

**V SN SP**

- a) Ens cal molta gent.
- b) Li cal molt d'ajut.
- c) Cal molts diners per a fer això.

## 2.30 callar

**SN V**

- a) En Joan mai no calla.
- b) Els ocells callaven.
- c) El vent va callar.

**SN V SN**

- a) En Joan va callar el secret.

## 2.31 caminar

**SN V**

- a) En Joan caminava tot sovint.
- b) La petició ja camina.

**SN V SN**

- a) En Joan ha caminat tres quilòmetres.

**SN V SP**

- a) En Joan caminava de puntetes.
- b) Els cangurs caminen a salts.
- c) Les ovelles caminaven per les pastures.
- d) En Joan camina per la ciutat.
- e) En Joan ha caminat durant tot el dia.
- f) Els excursionistes van caminar tres hores.

### 2.32 cansar

**SN V SN**

- a) La caminada el va cansar molt.
- b) Veure la televisió cansa la vista.

**SN V<sub>REF</sub>**

- a) Els atletes s'han cansat molt.

**SN V<sub>REF</sub> SP**

- a) En Joan s'ha cansat de la Maria.
- b) En Joan s'ha cansat d'escoltar-te.

### 2.33 cantar

**SN V SN**

- a) La soprano ha cantat una peça molt bonica.
- b) En Joan cantava els nombres que anaven sortint.

**SN V**

- a) En Joan canta molt bé.
- b) Aquesta habitació canta.

**SN V SP**

- a) Aquest jersei canta amb aquesta faldilla.
- b) Li canten els peus.

**SN V SP SP**

- a) En Joan ens ha cantat durant una estona.

**SN V SN SP**

- a) El tenor ens ha cantat un tros d'òpera.

## 2.34 canviar

**SN V SN**

- a) En Joan ha canviat les tovalles.  
b) La malaltia l'ha canviat.  
c) En Joan i la Maria han canviat quatre paraules.

**SN V**

- a) En Joan ha canviat.  
b) El temps canvia.

**SN V SP**

- a) En Joan ha canviat de pis.  
b) El malalt ha canviat de metge.  
c) La gent canvia de parer fàcilment.  
d) En Joan canvia molt de geni.

**SN V SN SP**

- a) Els infermers han canviat el malalt de llit.  
b) En Joan ha canviat la planta de test.  
c) En Joan va canviar de color la camisa.  
d) En Joan ho ha canviat per diners.  
e) En Joan ha canviat el rellotge d'agulles per un de digital.  
f) La dependenta m'ha canviat el vestit.  
g) La pluja m'ha canviat els plans.  
h) En Joan ha canviat la seva alegria en tristesa.

**SN V<sub>REF</sub>**

- a) En Joan s'ha canviat.

**SN V<sub>REF</sub> SP**

- a) En Joan s'ha canviat de roba.
- b) En Joan s'ha canviat de pis.
- c) La seva por s'ha canviat en odi.

## 2.35 cargolar

**SN V SN**

- a) En Joan ha cargolat el mapa.
- b) La Maria cargola una cigarreta.
- c) En Joan cargola un cargol massa prim.

**SN V<sub>REF</sub> SN**

- a) En Joan es cargola el bigoti.
- b) La Maria es cargola el cabell.

**SN V<sub>REF</sub> SP**

- a) La Maria es cargola de riure.
- b) En Joan es cargola de mal de ventre.
- c) El cabell es cargola amb la humitat.

**SN V<sub>REF</sub> SP SP**

- a) El cabell se li cargola amb la humitat.

## 2.36 carregar

**SN V SN**

- a) Els mossos han carregat una tona de plom.
- b) En Joan carrega el cotxe.
- c) El caçador carrega l'escopeta.
- d) El mecànic ha carregat la bateria.

- e) En Joan em carrega.
- f) En aquesta botiga els venedors carreguen els preus.
- g) El camió pot carregar deu mil sacs.
- h) Jo carrego sempre les culpes.

**SN V SN SP**

- a) La Maria ha carregat la motxilla durant tot el viatge.
- b) El transportista ha carregat el camió de mercaderies.
- c) L'han carregat de feina.
- d) En Joan ha carregat la pipa de tabac.
- e) El mecànic carrega la bateria d'electricitat.
- f) El conferenciant ha carregat de cites el discurs.
- g) La Maria s'ha carregat de deutes.
- h) Han carregat el camió amb pedra.
- i) En Joan carrega la ploma amb tinta blava.
- j) Hem carregat en Joan amb massa pes.
- k) En Joan em carrega amb els seus gemecs.
- l) L'heu carregat com una mula.
- m) El mecànic li ha carregat la bateria.
- n) La Maria s'ha carregat el sac ella sola.
- o) Han carregat les mercaderies en un camió.

**SN V**

- a) Els estibadors han de carregar de bon matí.

**SN V<sub>REF</sub>**

- a) El temps s'ha carregat.

**SN V<sub>REF</sub> SP**

- a) La botiguera es carrega de cames.
- b) L'avi es carrega de pit.
- c) Se li ha carregat el pit.
- d) Se li han carregat les cames.

**SN V SP**

- a) Tot l'edifici carrega sobre aquestes columnes.
- b) Totes les culpes carreguen sobre meu.
- c) Han carregat sobre l'enemic.

**SN V<sub>REF</sub> SN SP**

- a) En Joan s'ha carregat el sac a l'esquena.

### **2.37 casar**

**SN V SN**

- a) El rector ha casat els nuvis.
- b) Hem casat aquestes dues cordes.
- c) Els pares ja han casat el fill.

**SN V<sub>REF</sub>**

- a) Els nuvis ja s'han casat.

**SN V<sub>REF</sub> SP**

- a) L'Enric s'ha casat amb l'Anna.

**SN V**

- a) Aquests dos colors no casen.

### **2.38 castigar**

**SN V SN**

- a) Els pares han castigat el fill.
- b) El professor castigarà aquesta falta.
- c) Alguns monjos castiguen el seu cos.
- d) Aquest corrector ha castigat molt l'estil de l'autor.
- e) El cotxer castiga molt els cavalls.
- f) Menjar fora de casa castiga l'estómac.

## 2.39 caure

### SN V

- a) En Joan va caure.
- b) Els cossos cauen amb un moviment uniformement accelerat.
- c) Va caure la nit.
- d) La ciutat ha caigut després de tres mesos de setge.
- e) Cau pedra.
- f) El sol cau de ple a ple.
- g) Cau la tarda.

### SN V SP

- a) Li han caigut dues dents.
- b) Em cauen les mitges.
- c) Ha caigut el premi als pares.
- d) Les rajoles cauen a trossos.
- e) La pilota ha caigut del pis de dalt.
- f) El llapis ha caigut al terra.
- g) Totes les sospites cauen sobre ell.
- h) En Joan ha caigut en un parany.
- i) Aquest actor ha caigut en la misèria.
- j) Aquest sistema ha caigut en desús.
- k) Aquesta nota ha caigut en mans de la Maria.
- l) Un profund silenci caigué sobre nosaltres.
- m) La seva mirada queia sobre mi.
- n) En aquest mot, l'accent cau en l'última síl·laba.
- o) Aquest poble cau en l'altra banda del riu.
- p) El soldat va caure de fatiga.
- q) El nen cau de son.
- r) La Maria no cau en qui pot ser.
- s) El dia 1 d'aquest mes cau en dilluns.

### SN V SADV

- a) Aquest comentari no ha caigut bé.
- b) Aquest comentari no ha caigut bé.

**SN V SP SP**

- a) Els cabells li queien sobre les espatlles.

**SN V SADJ**

- a) En Joan va caure malalt.  
b) El sacerdot va caure agenollat.

**SN V SP SADV**

- a) En Joan em cau malament.  
b) En Joan em cau bé.  
c) Aquest comentari no li ha caigut bé.  
d) A en Joan, tot li cau bé.

## **2.40 cavar**

**SN V SN**

- a) El pagès cava la vinya.  
b) L'enterrador cava la terra.

**SN V**

- a) Els pagesos van estar cavant molta estona.  
b) No cavis més que no te'n sortiràs.



## Capítol 3

# Aparellaments català–anglès

### 3.1 aterrar

aterrar	Els paletes van aterrar la paret
to knock down	The bricklayers knocked down the wall
aterrar	El vent va aterrar un arbre
to knock down	The wind knocked down a tree
aterrar	La crisi econòmica va aterrar moltes empreses
to knock down	The economic crisis knocked down many companies
aterrar	Les crítiques han aterrat les seves aspiracions
to knock down	Criticism knocked down his hopes
aterrar	Els paletes van aterrar la paret
to pull down	The bricklayers pulled down the wall
aterrar	Els paletes van aterrar la paret
to demolish	The bricklayers demolished the wall
aterrar	L'avió va aterrar
to land	The plane landed
aterrar	La barca va aterrar
to ground	The boat grounded
aterrar	La barca va aterrar
to run aground	The boat ran aground
aterrar	L'avió va aterrar en un aeroport militar
to land	The plane landed on a military airport
aterrar	La barca va aterrar en una illa deserta
to ground	The boat grounded on a desert island
aterrar	La barca va aterrar en una illa deserta
to run aground	The boat ran aground on a desert island

### 3.2 atipar

atipar to feed	La mare atipa el seu fill The mother is feeding her child
atipar to feed	La gata atipa els seus gatons The cat is feeding her kittens
atipar to stuff	La mare el va atipar d'arròs The mother stuffed him with rice
atipar to stuff	La mare el va atipar amb arròs The mother stuffed him with rice
atipar to bore	El professor m'atipa amb els seus discursos The teacher bores me with his lectures
atipar to feed up	El professor m'atipa amb els seus discursos I'm fed up with my teacher's lectures
atipar to be	El nen no s'atipa The boy is not full up
atipar to be	El nen no s'atipa The boy is not stuffed yet
atipar to stuff	Els nens s'atipen d'arròs The children are stuffing themselves with rice
atipar to stuff	Els nens s'atipen amb arròs The children are stuffing themselves with rice

### 3.3 atrapar

atrapar to catch	El gat va atrapar la rata The cat caught the rat
atrapar to catch	El nen va atrapar la seva mare The boy caught his mother
atrapar to catch	En Joan va atrapar l'autobús John caught the bus
atrapar to catch up	La bicicleta va atrapar el cotxe The bicycle caught up with the car
atrapar to overtake	La bicicleta va atrapar el cotxe The bicycle overtook the car
atrapar to catch	La tempesta va atrapar els excursionistes The excursionists were caught in a storm
atrapar to catch	L'onada de calor ens va atrapar a França We were caught by the heat wave in France
atrapar to catch	La mare el va atrapar menjant xocolata His mother caught him eating chocolate
atrapar to catch	La nit els va atrapar muntant la tenda The night caught him putting his tent up

### 3.4 atrevir

atrevir to dare	En Joan no es va atrevir a saltar John didn't dare to jump
--------------------	---

atrevir to dare	En Joan no es va atrevir a dir-li-ho John didn't dare to say that
--------------------	--

### 3.5 aturar

aturar to stop	En Joan va aturar els cavalls John stopped the horses
-------------------	--

aturar to stop	En Joan va aturar el carro John stopped the cart
-------------------	---

aturar to stop	En Joan va aturar el cotxe John stopped the car
-------------------	--

aturar to stop	L'àrbitre va aturar el partit The referee stopped the match
-------------------	--

aturar to stop	El moderador va aturar la discussió The moderator stopped the discussion
-------------------	---

aturar to stop	El pare va aturar la baralla The father stopped the fight
-------------------	--

aturar to stop	El rellotge s'ha aturat The clock has stopped
-------------------	--

aturar to stop	El temps no s'atura Time doesn't stop
-------------------	--

aturar to come	El rellotge s'ha aturat The clock has come to a standstill
-------------------	---

aturar to come	El rellotge s'ha aturat The clock has come to a halt
-------------------	---

aturar to stop	En Joan s'aturarà en una ombra John will stop under a shade
-------------------	--

aturar to stop	En Joan s'aturarà una estona en una ombra John will stop under a shade for a while
-------------------	---

aturar to stop	En Joan va aturar-se a pensar John stopped to think
-------------------	--

aturar to stop	El socorrista va aturar l'hemorràgia amb un torniquet The lifesaver stopped the bleeding with a tight bandage
-------------------	--

### 3.6 avançar

avançar to move on	La processó avança The procession is moving on
-----------------------	---

avançar to move forward	La processó avança The procession is moving forward
avançar to advance	La ciència avança Science is advancing
avançar to improve	El nen avança The boy is improving
avançar to gain	El rellotge avança The clock is gaining
avançar to move forward	En Joan va avançar deu metres John moved forward ten metres
avançar to move forward	En Joan va avançar una fitxa John moved his piece forward
avançar to advance	El professor va avançar una hipòtesi The teacher advanced a hypothesis
avançar to propose	El professor va avançar una hipòtesi The teacher proposed a hypothesis
avançar to bring forward	La mare va avançar l'hora de sopar The mother brought forward tea time
avançar to bring forward	El professor va avançar els exàmens The teacher brought forward the exams
avançar to put forward	El nen va avançar el rellotge The boy put the clock forward
avançar to speed up	Els treballadors han avançat la feina The workers have sped up their work
avançar to overtake	La bicicleta va avançar el cotxe The bicycle overtook the car
avançar to give	En Joan va avançar uns diners John gave some money beforehand
avançar to gain	El rellotge es va avançar The clock gained
avançar to lead	En Joan es va avançar John led the way
avançar to go ahead	En Joan es va avançar John went ahead
avançar to gain	El rellotge es va avançar de vint minuts The clock was gaining twenty minutes
avançar to be faster	El rellotge es va avançar de vint minuts The clock was twenty minutes faster
avançar to go ahead	En Joan es va avançar de la colla John went ahead from the group
avançar to be ahead	L'atleta l'avançava de vint metres The athlete was twenty metres ahead of him

avançar to surpass	La Maria avançava la Marta en bellesa Mary surpassed Marta in her beauty
avançar to surpass	La Maria avançava la Marta en intelligença Mary surpassed Marta in her intelligence
avançar to beat	La Maria avançava la Marta en bellesa Mary beat Marta in her beauty
avançar to beat	La Maria avançava la Marta en intelligença Mary beat Marta in her intelligence
avançar to excel	La Maria avançava la Marta en bellesa Mary excelled Marta in her beauty
avançar to excel	La Maria avançava la Marta en intelligença Mary excelled Marta in her beauty
avançar to pay	El pare va avançar els diners al seu fill The father paid his son some money in advance
avançar to give	El pare va avançar els diners al seu fill The father gave his son some money beforehand
avançar to advance	El professor els va avançar una hipòtesi The teacher advanced a hypothesis to them
avançar to propose	El professor els va avançar una hipòtesi The teacher proposed a hypothesis to them
avançar to gain	El rellotge avança de mitja hora The clock is gaining half an hour
avançar to be faster	El rellotge avança de mitja hora The clock is half an hour faster
avançar to go ahead	El nen avança en els seus estudis The boy is going ahead with his studies

### 3.7 avisar

avisar to warn	El professor avisa l'estudiant The teacher is warning the student
avisar to warn	En Joan m'avisarà John will warn me about it
avisar to tell	En Joan m'avisarà John will tell me about it
avisar to call	La mare ha avisat el metge The mother has called the doctor
avisar to tell	El mestre avisa en Joan que ha d'estudiar més The teacher is telling John to study more
avisar to tell	El mestre avisa en Joan que ha d'estudiar més The teacher tells John to study more

### 3.8 avorrir

avorrir to hate	El pare avorreix la mentida My father hates lies
avorrir to hate	El pare avorreix la injustícia My father hates injustice
avorrir to loathe	El pare avorreix la mentida My father loathes lies
avorrir to loathe	El pare avorreix la injustícia My father loathes injustice
avorrir to detest	El pare avorreix la mentida My father detests lies
avorrir to detest	El pare avorreix la injustícia My father detests injustice
avorrir to be off	En Joan ha avorrit el formatge John is off cheese
avorrir to reject	La gossa ha avorrit els cadells The bitch has rejected her puppies
avorrir to bore	Aquestes novel·les l'avorreixen These novels bore him
avorrir to be	En Joan s'avorreix John is bored
avorrir to be	En Joan s'avorreix John is getting bored
avorrir to bore	El professor m'avorreix amb els seus discursos The teacher bores me with his lectures

### 3.9 badallar

badallar to yawn	En Joan badalla John is yawning
badallar to yawn	En Joan badalla de gana John yawns with hunger
badallar to yawn	En Joan badalla de son John yawns with sleepiness
badallar to yawn	En Joan badalla d'avorriment John yawns with boredom

### 3.10 baixar

baixar to come down	L'estel baixa The kite is coming down
------------------------	--

baixar to come down	L'avió baixa The plane is coming down
baixar to be	La marea baixa The tide is low
baixar to be out	La marea baixa The tide is out
baixar to go out	La marea baixa The tide is going out
baixar to recede	La marea baixa The tide is receding
baixar to go down	Els marcs baixen Marcs are going down
baixar to go down	El baròmetre baixa The barometer is going down
baixar to go down	La febre ha baixat His temperature has gone down
baixar to go down	Els preus baixen Prices are going down
baixar to drop	El baròmetre baixa The barometer is dropping
baixar to drop	La febre ha baixat His temperature has dropped
baixar to drop	Els preus baixen Prices are dropping
baixar to come down	En Joan baixa l'escala John is coming down the stairs
baixar to go down	En Joan baixa l'escala John is going down the stairs
baixar to take down	En Joan va baixar les cadires John took the chairs down
baixar to take down	En Joan va baixar les escombraries John took the rubbish down
baixar to take down	En Joan va baixar les cadires al jardí John took the chairs down to the garden
baixar to take down	En Joan va baixar les escombraries al contenidor John took the rubbish down to the container
baixar to take down	La noia ha baixat la roba eixuta del terrat The girl has taken the dry clothes down from the terrace
baixar to come down	La mare ha baixat al carrer My mother has come down into the street
baixar to go down	La mare ha baixat al carrer My mother has gone down into the street

baixar to come down	La mare ha baixat del quart pis al carrer My mom has come down into the street from the fourth floor
baixar to go down	La mare ha baixat del quart pis al carrer My mom has gone down into the street from the fourth floor
baixar to come down	La mare ha baixat del quart pis My mother has come down from the fourth floor
baixar to go down	La mare ha baixat del quart pis My mother has gone down from the fourth floor
baixar to get off	En Joan ha baixat del tren John has got off the train
baixar to get off	En Joan ha baixat de l'avió John has got off the plane
baixar to get out	En Joan ha baixat del cotxe John has got out of the car
baixar to flow down	El torrent baixa entre roques The stream is flowing down the rocks
baixar to run down	El torrent baixa entre roques The stream is running down the rocks
baixar to go down	Els excursionistes baixen per la drecera The excursionists are going down on the shortcut
baixar to take	Els excursionistes baixen per la drecera The excursionists are taking the shortcut

### 3.11 ballar

ballar to dance	En Joan balla John dances
ballar to dance	En Joan balla John is dancing
ballar to be	Aquesta taula balla This table is wobbly
ballar to be	Aquesta taula balla This table is shaky
ballar to dance	En Joan balla d'alegria John is dancing with happiness
ballar to keep	Aquesta anècdota em balla pel cap That story keeps running through my head
ballar to remember	Aquesta anècdota em balla pel cap I vaguely remember that story
ballar to dance	En Joan balla un vals John is dancing a waltz



### 3.12 banyar

banyar to give	En Joan ha banyat el gos John has given the dog a bath
banyar to give	La mare ha banyat el nen The mother has given her child a bath
banyar to bathe	En Joan ha banyat el gos John has bathed the dog
banyar to bathe	La mare ha banyat el nen The mother has bathed her child
banyar to bathe	La mar banya les costes de Catalunya The sea bathes the Catalan coast
banyar to have	En Joan es banya John is having a bath
banyar to have	En Joan es banya John is having a swim
banyar to dip	En Joan ha banyat el gos en un safareig John has dipped the dog in the sink
banyar to dip	La mare ha banyat el nen a la banyera. The mother has dipped her new child in the bath.
banyar to bathe	En Joan ha banyat el gos en un safareig. John has bathed the dog in the sink.
banyar to bathe	La mare ha banyat el nen a la banyera The mother has bathed her new child in the bath
banyar to take	En Joan es banya al riu John is taking a bath in the river

### 3.13 barallar

barallar to set	En Joan ha barallat els pares John has set his parents at odds
barallar to put	En Joan ha barallat els pares John has put his parents on bad terms
barallar to shuffle	En Joan ha barallat les cartes John has shuffled the cards
barallar to give	En Joan ha barallat les cartes John has given the cards a shuffle
barallar to quarrel	En Joan i la Maria es barallen John and Mary are quarreling
barallar to quarrel	Els amics es barallen The friends are quarrelling
barallar to quarrel	En Joan i la Maria es barallen pel diari John and Mary are quarrelling over the newspaper

barallar to fall out	En Joan es baralla amb la Maria John is falling out with Mary
barallar to fall out	En Joan es baralla amb la Maria pel diari John is falling out with Mary over the newspaper

### 3.14 barrejar

barrejar to shuffle	En Joan ha barrejat les cartes John has shuffled the cards
barrejar to mix	Ho va barrejar en Joan John mixed it
barrejar to mix	En Joan ha barrejat el blanc i el vermell John has mixed white and red
barrejar to add	En Joan ha barrejat l'aigua amb el vi John has added water to the wine
barrejar to mix	En Joan ha barrejat l'aigua amb el vi John has mixed water and wine
barrejar to blend	En Joan ha barrejat l'aigua amb el vi John has blended water and wine
barrejar to mix	El pebre i la sal s'han barrejat Somebody's mixed the pepper and the salt
barrejar to mix	El pebre s'ha barrejat amb la sal Somebody's mixed the pepper and the salt
barrejar to get	En Joan es va barrejar en aquella discussió John got mixed up in the argument
barrejar to get	En Joan es va barrejar en aquella discussió John got involved in the argument
barrejar to flow	Els dos rius es barregen al pla The two rivers flow into each other on the plain

### 3.15 batre

batre to thresh	Els pagesos han batut el blat The farmers have threshed the wheat
batre to beat	El matalasser ha batut la llana The mattress maker has beaten the wool
batre to beat	En Joan va batre el rècord John beat the record
batre to beat	La cuinera ha batut dos ous The cook has beaten two eggs
batre to whisk	La cuinera ha batut dos ous The cook has whisked two eggs

batre to raid	Els caçadors han batut el bosc The hunters have raided the forest
batre to lash	La pluja batia la teulada The rain lashed against the roof
batre to beat	La pluja batia la teulada The rain beat against the roof
batre to defeat	En Joan va batre el seu contrincant John defeated his opponent
batre to beat	Els tambors batien The drums were beating
batre to beat	El cor batia His heart was beating
batre to lash	La pluja batia contra la teulada The rain lashed against the roof
batre to beat	La pluja batia contra la teulada The rain beat against the roof
batre to knock down	L'exèrcit va batre la muralla amb l'artilleria The army knocked the wall down with their artillery
batre to retreat	L'exèrcit es va batre en retirada The army retreated
batre to withdraw	L'exèrcit es va batre en retirada The army withdrew
batre to fight	En Joan es va batre amb el seu amic John fought against his friend
batre to fight	Els soldats s'han batut The soldiers have fought against each other

### 3.16 bellugar

bellugar to move about	En Joan bellugava els peus John moved his feet about
bellugar to move	En Joan bellugava el cap John moved his head
bellugar to blow about	Les fulles es bellugaven The leaves were being blown about
bellugar to run around	La canalla es belluga The children are running around
bellugar to move	En Joan es va bellugar per obtenir la plaça John moved himself to obtain the position
bellugar to be	Aquest peix encara belluga This fish is still alive

### 3.17 berenar

berenar	En Joan va berenar
to have	John had an afternoon snack

---

### 3.18 beure

beure	En Joan beu
to drink	John is drinking

---

beure	En Joan beu vi
to drink	John drinks wine

---

beure	En Joan beu vi
to drink	John is drinking wine

---

beure	En Joan beu una copa
to have	John is having a drink

---

beure	En Joan beu amb un got
to drink	John is drinking from a glass

---

beure	En Joan beu vi amb el vas
to drink	John is drinking wine from a glass

---

beure	En Joan s'ha begut un litre de cervesa
to drink	John has drunk a litre of beer

---

beure	En Joan es beu la Maria amb els ulls
to devour	John is devouring Mary with his eyes

---

beure	En Joan es beu la Maria amb els ulls
to eye up	John is eyeing Mary up

---

beure	En Joan es beu la Maria amb els ulls
to make	John is making eyes at Mary

---

beure	En Joan es beu la Maria amb els ulls
to ogle	John is ogling Mary

---

### 3.19 bordar

bordar	Els gossos borden
to bark	Dogs bark

---

### 3.20 brillar

brillar	El sol brilla
to shine	The sun shines

---

brillar	Els ulls li brillen
to sparkle	His eyes are sparkling

---

brillar	La cara li brilla
to glow	His face is glowing

---

brillar to shine	Els ulls li brillen His eyes are shining
brillar to lit up	Els ulls li brillaven d'alegria His eyes lit up with happiness
brillar to glow	Els ulls li brillaven d'alegria His eyes were glowing with happiness
brillar to outshine	En Joan brilla per la seva intel·ligència John outshines the rest with his intelligence
brillar to be	En Joan brilla per la seva absència John is conspicuous by his absence

### 3.21 brodar

brodar to embroider	L'àvia ha brodat els mocadors The Grandma has embroidered the handkerchiefs
------------------------	--

### 3.22 bufar

bufar to blow	Aquests dies bufa el vent de ponent These days the west wind is blowing
bufar to blow	El nen bufa molt fort The boy is blowing very hard
bufar to blow out	En Joan ha bufat les espelmes John has blown out the candles
bufar to blow	En Joan va bufar el foc perquè s'avivés John blew on the fire to stoke up the fire
bufar to blow out	En Joan va bufar un llum per apagar-lo John blew the match out
bufar to take	En Joan m'ha bufat una fitxa My piece has been taken by John
bufar to blow	En Joan li bufa l'ull per treure-li una brossa John has blown on his friend's eye to get the speck out
bufar to bubble	S'ha bufat la pintura de la paret The wallpaint is bubbling
bufar to blister	S'ha bufat la pintura de la paret The wallpaint is blistering
bufar to snort	En Joan va bufar de ràbia John snorted with anger

### 3.23 buidar

buidar to empty	En Joan ha buidat l'ampolla John has emptied the bottle
--------------------	--

buidar to sift through	L'investigador buida els diaris The investigator is sifting through the newspapers
buidar to empty out	En Joan va buidar l'habitació John emptied out the room
buidar to hollow out	En Joan ha de buidar aquest tronc John has to hollow this trunk out
buidar to empty	En Joan ha buidat el vi de l'ampolla John has emptied the wine out of the bottle
buidar to empty	En Joan ha buidat l'aigua de la piscina John has emptied the water out of the swimming pool
buidar to be	S'ha buidat la gerra The jar is empty
buidar to empty out	Els metges li han buidat l'estómac The doctors have emptied out his stomach
buidar to poke out	Els nois li han buidat un ull The boys have poked his eye out

### 3.24 bullir

bullir to boil	Ja bull la llet The milk is boiling already
bullir to seethe	El mar bullia The sea was seething
bullir to surge	El mar bullia The sea was surging
bullir to boil	El cuiner ha bullit l'aigua The cook has boiled the water
bullir to boil	En Joan bull de còlera John is boiling with anger
bullir to boil	El nen bull d'impaciència The child is boiling with impatience
bullir to be up	Li bull la sang His blood is up
bullir to throb	Li bullen els peus His feet are throbbing
bullir to boil	En Joan bull les mongetes dins l'olla John is boiling beans in the pot
bullir to boil	Els homes bullen el most en el cup The men are boiling grapes in the wine press

### 3.25 buscar

buscar to look for	El noi busca una solució The boy is looking for a solution
buscar to look for	En Joan buscava les ulleres John was looking for his glasses
buscar to look for	El noi busca una solució al problema The boy is looking for a solution to the problem
buscar to look for	En Joan busca un llibre a la biblioteca John is looking for a book in the library
buscar to look for	És com buscar una agulla en un paller It's like looking for a needle in a haystack
buscar to look up	En Joan busca una paraula al diccionari John is looking up a word
buscar to look for	En Joan li busca una solució John is looking for a solution for his friend
buscar to look for	En Joan busca herba per al bestiar John is looking for grass for his cattle

### 3.26 cabre

cabre to be	La gent no cabia en aquella plaça That square was not big enough for all those people
cabre to be	Aquesta roba no cap en l'armari The wardrobe is not big enough for all these clothes
cabre to be	La gent no cabia en aquella plaça There wasn't enough room for all those people in that square
cabre to be	Aquesta roba no cabia en l'armari There wasn't enough room for all these clothes in the wardrobe
cabre to fit	Aquesta roba no cap en l'armari These clothes won't fit into the wardrobe
cabre to fit	La gent no cabia en aquella plaça All those people can't fit in the square
cabre to be	En Joan no hi cap de goig John is overjoyed
cabre to be	En Joan no hi cap de goig John is overwhelmed with joy
cabre to be	En Joan no hi cap de goig John is beside himself with joy
cabre to be	Sobre això, no hi caben discussions There is no room for argument about it

### 3.27 caçar

caçar to hunt	En Joan només caça durant la temporada John only hunts during the hunting season
caçar to kill	En Joan ha caçat molts conills John has killed many rabbits
caçar to hunt down	Els gossos han caçat el fugitiu The dogs have hunted down the fugitive
caçar to hunt down	En Joan ha caçat molts lleons John has hunted down many lions
caçar to shoot	En Joan ha caçat molts conills John has shot many rabbits
caçar to shoot down	En Joan ha caçat molts ocells John has shot down many birds
caçar to net	En Joan ha caçat una bona pubilla John has netted himself a good heiress
caçar to land	En Joan ha caçat una bona pubilla John has landed himself a good heiress
caçar to fish	En Joan sempre caça amb filat John always fishes with a net

### 3.28 calçar

calçar to put on	El pare calça el seu fill The father is putting his son's shoes on
calçar to provide	El sabater de la cantonada calça tota la nostra família The shoemaker round the corner provides all our family with footwear
calçar to make	El sabater de la cantonada calça tota la nostra família The shoemaker round the corner makes the shoes for all our family
calçar to be	En Joan calça el trenta-set John's shoe size is thirty seven
calçar to take	En Joan calça el trenta-set John takes a size 37
calçar to put on	En Joan ha calçat les sabates al seu fill John has put his son's shoes on

### 3.29 caldre

caldre to need	Cal temps i diners We need time and money
-------------------	--



caldre to need	Cal que ho facis We need you to do it
caldre to need	Cal anar-hi de pressa You need to do it quickly
caldre to need	Ens cal molta gent We need lots of people
caldre to need	Li cal molt d'ajut He needs lots of help
caldre to need	Cal molts diners per a fer això We need lots of money to carry this out

### 3.30 callar

callar to be	En Joan mai no calla John is never quiet
callar to be	Els ocells callaven The birds were quiet
callar to stop	El vent va callar The wind has stopped
callar to keep	En Joan va callar el secret John kept the secret

### 3.31 caminar

caminar to walk	En Joan caminava tot sovint John used to walk quite often
caminar to be	La petició ja camina The request is already under way
caminar to walk	En Joan ha caminat tres quilòmetres John has walked three kilometres
caminar to tiptoe	En Joan caminava de puntetes John tiptoed
caminar to move forward	Els cangurs caminen a salts Kangaroos move forward in leaps
caminar to graze around	Les ovelles caminaven per les pastures The sheep were grazing around
caminar to walk	En Joan camina per la ciutat John is walking around the city
caminar to walk around	En Joan ha caminat durant tot el dia John has been walking around for the whole day
caminar to walk around	Els excursionistes van caminar tres hores The excursionists walked around for three hours

### 3.32 cansar

cansar to make	La caminada el va cansar molt The long walk made him very tired
cansar to be	Veure la televisió cansa la vista Watching tv is very tiring for your eyes
cansar to be	Els atletes s'han cansat molt The athletes are very tired
cansar to be fed up	En Joan s'ha cansat de la Maria John is fed up with Mary
cansar to be fed up	En Joan s'ha cansat d'escoltar-te John is fed up with listening to you

### 3.33 cantar

cantar to sing	La soprano ha cantat una peça molt bonica The soprano sang a very beautiful piece
cantar to read out	En Joan cantava els nombres que anaven sortint John was reading the numbers out
cantar to shout out	En Joan cantava els nombres que anaven sortint John was shouting the numbers out
cantar to sing	En Joan canta molt bé John sings very well
cantar to stink	Aquesta habitació canta This room stinks
cantar to match	Aquest jersei canta amb aquesta faldilla This top does not match this skirt
cantar to go with	Aquest jersei canta amb aquesta faldilla This top does not go with this skirt
cantar to sing	En Joan ens ha cantat durant una estona John has been singing for us for a while
cantar to stink	Li canten els peus His feet stink
cantar to sing	El tenor ens ha cantat un tros d'òpera The tenor sang a piece of opera for us

### 3.34 canviar

canviar to change	En Joan ha canviat les tovalles John has changed the tablecloth
canviar to change	La malaltia l'ha canviat The illness has changed him

canviar to have	En Joan i la Maria han canviat quatre paraules John and Mary have had a small argument
canviar to change	En Joan ha canviat John has changed
canviar to change	El temps canvia Time changes
canviar to move	En Joan ha canviat de pis John has moved into another flat
canviar to change	El malalt ha canviat de metge The patient has changed his doctor
canviar to change	La gent canvia de parer fàcilment People change their minds very easily
canviar to change	En Joan canvia molt de geni John's mood changes very often
canviar to move	Els infermers han canviat el malalt de llit The nurses have moved the patient into another bed
canviar to put	En Joan ha canviat la planta de test John has put the plant in another flowerpot
canviar to change	En Joan va canviar de color la camisa John changed the colour of the shirt
canviar to exchange	En Joan ho ha canviat per diners John has exchanged that for money
canviar to exchange	En Joan ha canviat el rellotge d'agulles per un de digital John has exchanged the hand watch for a digital one
canviar to change	En Joan ho ha canviat per diners John has changed that for money
canviar to change	En Joan ha canviat el rellotge d'agulles per un de digital John has changed the hand watch for a digital one
canviar to exchange	La dependenta m'ha canviat el vestit The shop assistant has exchanged the dress for me
canviar to made	La pluja m'ha canviat els plans Rain has made me change my plans
canviar to put	En Joan s'ha canviat John has put on other clothes
canviar to put	En Joan s'ha canviat de roba John has put on other clothes
canviar to move	En Joan s'ha canviat de pis John has moved into another flat
canviar to turn	La seva por s'ha canviat en odi His fear has turned into hate
canviar to turn	En Joan ha canviat la seva alegria en tristesa John's happiness has turned into sadness

### 3.35 cargolar

cargolar to roll	En Joan ha cargolat el mapa John has rolled the map
cargolar to roll	La Maria cargola una cigarreta Mary is rolling a cigarette
cargolar to tighten	En Joan cargola un cargol massa prim John is tightening a screw that is too small
cargolar to curl	En Joan es cargola el bigoti John is curling his moustache
cargolar to curl	La Maria es cargola el cabell Mary is curling her hair
cargolar to split	La Maria es cargola de riure Mary is splitting her sides with laughter
cargolar to writhe	En Joan es cargola de mal de ventre John is writhing with stomach pain
cargolar to make	El cabell es cargola amb la humitat Dampness makes your hair curl
cargolar to make	El cabell se li cargola amb la humitat Dampnes makes his hair curl

### 3.36 carregar

carregar to load	Els mossos han carregat una tona de plom The workers have loaded a ton of lead
carregar to load	En Joan carrega el cotxe John is loading the car
carregar to load	El caçador carrega l'escopeta The hunter is loading the shotgun
carregar to recharge	El mecànic ha carregat la bateria The mechanic has recharged the battery
carregar to stand	En Joan em carrega I can't stand John
carregar to get	En Joan em carrega John gets on my nerves
carregar to pump up	En aquesta botiga els venedors carreguen els preus These shopassistants really pump up their prices
carregar to carry	El camió pot carregar deu mil sacs This truck can carry 10000 bags
carregar to get	Jo carrego sempre les culpes I'm always getting the blame
carregar to carry	La Maria ha carregat la motxilla durant tot el viatge Mary is carried a rucksack for the whole journey

carregar to load	El transportista ha carregat el camió de mercaderies The truck driver has loaded his truck with goods
carregar to load	L'han carregat de feina They have loaded him with work
carregar to put	En Joan ha carregat la pipa de tabac John is putting the tobacco in the pipe
carregar to charge	El mecànic carrega la bateria d'electricitat The mechanic is charging the battery with electricity
carregar to cram	El conferenciant ha carregat de cites el discurs The lecturer has crammed to many quotes in his speech
carregar to encumber	La Maria s'ha carregat de deutes Mary is encumbered herself with debts
carregar to load	Han carregat el camió amb pedra They have loaded the truck with stone
carregar to load	En Joan carrega la ploma amb tinta blava John is loading the pen with blue ink
carregar to overload	Hem carregat en Joan amb massa pes We have overloaded John
carregar to bore	En Joan em carrega amb els seus gemecs John bores me with his complaints
carregar to overload	L'heu carregat com una mula You have overloaded him
carregar to recharge	El mecànic li ha carregat la bateria The mechanic has recharged his battery
carregar to carry	La Maria s'ha carregat el sac ella sola Mary has carried the bag on her own
carregar to load	Els estibadors han de carregar de bon matí The dockers have to load early in the morning
carregar to become	El temps s'ha carregat The weather is becoming overcast
carregar to be	La botiguera es carrega de cames The shopassistant is on her feet for too long
carregar to get	L'avi es carrega de pit The grandfather is getting a heavy chest
carregar to get	Se li ha carregat el pit She has got a heavy chest
carregar to be	Se li han carregat les cames She has been on her feet for too long
carregar to rest	Tot l'edifici carrega sobre aquestes columnes The whole building is resting on these columns
carregar to be	Totes les culpes carreguen sobre meu I am blamed for everything

carregar to attack	Han carregat sobre l'enemic They have attacked the enemy
carregar to load	Han carregat les mercaderies en un camió They have loaded the goods in the truck
carregar to load	En Joan s'ha carregat el sac a l'esquena John is loaded with a bag on his shoulders

### 3.37 casar

casar to join	El rector ha casat els nuvis The rector has joined them in marriage
casar to marry	El rector ha casat els nuvis The rector has married the bride and the groom
casar to marry	Hem casat aquestes dues cordes We have married these two ropes
casar to marry off	Els pares ja han casat el fill The parents have married their son off
casar to be	Els nuvis ja s'han casat The bride and groom are already married
casar to be	L'Enric s'ha casat amb l'Anna Henry is married to Ann
casar to match	Aquests dos colors no casen These two colors do not match

### 3.38 castigar

castigar to punish	Els pares han castigat el fill The parents have punished their son
castigar to punish	El professor castigarà aquesta falta The teacher will punish this error
castigar to punish	Alguns monjos castiguen el seu cos Some monks punish their body
castigar to refine	Aquest corrector ha castigat molt l'estil de l'autor This editor has refined the author's style excessively
castigar to ride	El cotxer castiga molt els cavalls The coachman rides his horses too hard
castigar to spoil	Menjar fora de casa castiga l'estómac Eating out spoils the stomach

### 3.39 caure

caure to fall down	En Joan va caure John fell down
-----------------------	------------------------------------

caure	Els cossos cauen amb un moviment uniformement accelerat
to fall	Bodies fall with a uniform accelerated movement
caure	Va caure la nit
to fall	The night fell
caure	La ciutat ha caigut després de tres mesos de setge
to fall	The city fell after 3 months of siege
caure	Cau pedra
to hailstone	It is hailstoning
caure	El sol cau de ple a ple
to blaze	The sun is blazing hot
caure	Cau la tarda
to close in	The night is closing in
caure	Cau la tarda
to come in	The night is coming in
caure	Li han caigut dues dents
to fall off	Two of teeth have fallen off
caure	Em cauen les mitges
to slip down	My stockings are slipping down
caure	Ha caigut el premi als pares
to get	My parents got the prize
caure	Les rajoles cauen a trossos
to come apart	The tiles are coming apart
caure	La pilota ha caigut del pis de dalt
to fall	The ball has fallen from the flat upstairs
caure	El llapis ha caigut al terra
to fall	The pencil has fallen to the ground
caure	Totes les sospites cauen sobre ell
to fall	All suspicions fall on him
caure	En Joan ha caigut en un parany
to fall	John has fallen into a trap
caure	Aquest actor ha caigut en la misèria
to fall	This actor has fallen into misery
caure	Aquest sistema ha caigut en desús
to fall	This system has fallen into disuse
caure	Aquesta nota ha caigut en mans de la Maria
to fall	This note has fallen on Mary's hands
caure	Un profund silenci caigué sobre nosaltres
to fall	A profound silence fell on us
caure	La seva mirada queia sobre mi
to fall	His look fell on me
caure	En Joan ha caigut en un parany
to fall for	John has fallen for it

caure to become	Aquest sistema ha caigut en desús This system has become obsolete
caure to land	Aquesta nota ha caigut en mans de la Maria This note has landed on Mary's hands
caure to be	En aquest mot, l'accent cau en l'última síl·laba This word is stressed on the last syllable
caure to lie	Aquest poble cau en l'altra banda del riu This town lies on the other side of the river
caure to be	Aquest poble cau en l'altra banda del riu This town is located on the other side of the river
caure to go down	Aquest comentari no ha caigut bé This comment hasn't gone down too well
caure to receive	Aquest comentari no ha caigut bé This comment hasn't been received too well
caure to cascade	Els cabells li queien sobre les espatlles His hair cascaded down his shoulders
caure to drop	El soldat va caure de fatiga The soldier was ready to drop with fatigue
caure to drop	El nen cau de son The child is ready to drop with sleep
caure to fall	En Joan va caure malalt John fell ill
caure to fall down	El sacerdot va caure agenollat The priest fell down on his knees
caure to see	La Maria no cau en qui pot ser Mary doesn't quite see who that could be
caure to be	El dia 1 d'aquest mes cau en dilluns The first day of this month is a Monday
caure to fall	El dia 1 d'aquest mes cau en dilluns The first day of this month falls on a Monday
caure to dislike	En Joan em cau malament I dislike John
caure to like	En Joan em cau bé I like John
caure to receive	Aquest comentari no li ha caigut bé He hasn't received the comment too well
caure to look	A en Joan, tot li cau bé John looks good in everything

### 3.40 cavar

cavar to dig over	El pagès cava la vinya The farmer is digging over the vine tree
----------------------	--



cavar	L'enterrador cava la terra
to dig	The gravedigger is digging the ground
cavar	Els pagesos van estar cavant molta estona
to dig	The farmers were digging for a long time
cavar	No cavis més que no te'n sortiràs
to dig	Don't dig on, you won't be able to succeed

## Capítol 4

# Estructures argumentals

### 4.1 aterrar

aterrar  
to knock down

Els paletes van aterrar la paret.  
The bricklayers knocked down the wall.  
El vent va aterrar un arbre.  
The wind knocked down a tree.  
La crisi econòmica va aterrar moltes empreses.  
The economic crisis knocked down many companies.  
Les crítiques han aterrat les seves aspiracions.  
Criticism knocked down his hopes.

L:sem:itm===	aterrar1	aterrar1
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu

aterrar  
to pull down

Els paletes van aterrar la paret.  
The bricklayers pulled down the wall.

L:sem:itm===	aterrar2	aterrar2
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:isa===	construcció	construcció

aterrar  
to demolish

Els paletes van aterrar la paret.  
The bricklayers demolished the wall.

L:sem:itm===	aterrar3	aterrar3
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:isa===	construcció	construcció

aterrar                      L'avió va aterrar.  
to land                      The plane landed.

L:sem:itm===	aterrar4	aterrar4
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	mitjà transport aeri	mitjà transport aeri

aterrar                      La barca va aterrar.  
to ground                    The boat grounded.

L:sem:itm===	aterrar5	aterrar5
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	mitjà transport aigua	mitjà transport aigua

aterrar                      La barca va aterrar.  
to run aground              The boat ran aground.

L:sem:itm===	aterrar6	aterrar6
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	mitjà transport aigua	mitjà transport aigua

aterrar                      L'avió va aterrar en un aeroport militar.  
to land                      The plane landed on a military airport.

L:sem:itm===	aterrar7	aterrar7
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	mitjà transport aeri	mitjà transport aeri
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg1:sin:pre===	lloc	on

aterrar                      La barca va aterrar en una illa deserta.  
to ground                    The boat grounded on a desert island.

L:sem:itm===	aterrar8	aterrar8
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	mitjà transport aigua	mitjà transport aigua
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg1:sin:pre===	lloc	on

aterrar                      La barca va aterrar en una illa deserta.  
to run aground              The boat ran aground on a desert island.

L:sem:itm===	aterrar9	aterrar9
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	mitjà transport aigua	mitjà transport aigua
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg1:sin:pre===	lloc	on

## 4.2 atipar

atipar                      La mare atipa el seu fill.  
to feed                      The mother is feeding her child.  
La gata atipa els seus gatons.  
The cat is feeding her kittens.

L:sem:itm===	atipar1	atipar1
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu

atipar                      La mare el va atipar d'arròs.  
to stuff                      The mother stuffed him with rice.

L:sem:itm===	atipar2	atipar2
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg2:sin:pre===	de	with
L:sin:arg2:sem:isa===	digerible	digerible

atipar  
to stuff

La mare el va atipar amb arròs.  
The mother stuffed him with rice.

L:sem:itm===	atipar3	atipar3
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg2:sin:pre===	amb	with
L:sin:arg2:sem:isa===	digerible	digerible

atipar  
to bore

El professor m'atipa amb els seus discursos.  
The teacher bores me with his lectures.

L:sem:itm===	atipar4	atipar4
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg2:sin:pre===	amb	with
L:sin:arg2:sem:isa===	text	text

atipar  
to feed up

El professor m'atipa amb els seus discursos.  
I'm fed up with my teacher's lectures.

L:sem:itm===	atipar5	atipar5
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:mod===	act	pas
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	
L:sin:arg0:sem:itm===	X	
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	nominatiu
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg2:sin:pre===	amb	with
L:sin:arg2:sem:isa===	text	text
L:sin:arg2:sin:arg0:sin:cat===		sn
L:sin:arg2:sin:arg0:sin:cas===		genitiu
L:sin:arg2:sin:arg0:sem:itm===		X

atipar  
to be

El nen no s'atipa.  
The boy is not full up.

L:sem:itm===	atipar6	atipar6
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	pronref	
L:sin:arg2:sin:cat===		sadj

atipar  
to be

El nen no s'atipa.  
The boy is not stuffed yet.

L:sem:itm===	atipar7	atipar7
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	pronref	
L:sin:arg2:sin:cat===		sadj

atipar  
to stuff

Els nens s'atipen d'arròs.  
The children are stuffing themselves with rice.

L:sem:itm===	atipar8	atipar8
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	pronref	pronref
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg2:sin:pre===	de	with

atipar  
to stuff

Els nens s'atipen amb arròs.  
The children are stuffing themselves with rice.

L:sem:itm===	atipar9	atipar9
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	pronref	pronref
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg2:sin:pre===	amb	with

### 4.3 atrapar

atrapar  
to catch

El gat va atrapar la rata.  
The cat caught the rat.  
El nen va atrapar la seva mare.  
The boy caught his mother.  
En Joan va atrapar l'autobús.  
John caught the bus.

L:sem:itm===	atrapar1	atrapar1
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	animat	animat
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu

atrapar  
to catch up

La bicicleta va atrapar el cotxe.  
The bicycle caught up with the car.

L:sem:itm===	atrapar2	atrapar2
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sp
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	
L:sin:arg1:sin:pre===		with

atrapar  
to overtake

La bicicleta va atrapar el cotxe.  
The bicycle overtook the car.

L:sem:itm===	atrapar3	atrapar3
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu

atrapar  
to catch

La tempesta va atrapar els excursionistes.  
The excursionists were caught in a storm.

L:sem:itm===	atrapar4	atrapar4
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:mod===	act	pas
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sp
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	
L:sin:arg0:sin:pre===		in
L:sin:arg0:sem:isa===	inanimat	inanimat
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sem:isa===	animat	animat

atrapar  
to catch

L'onada de calor ens va atrapar a França.  
We were caught by the heat wave in France.

L:sem:itm===	atrapar5	atrapar5
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:mod===	act	pas
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sp
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	
L:sin:arg0:sin:pre===		by
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	nominatiu
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg2:sin:pre===	lloc	lloc

atrapar  
to catch

La mare el va atrapar menjant xocolata.  
His mother caught him eating chocolate.  
La nit els va atrapar muntant la tenda.  
The night caught him putting his tent up.

L:sem:itm===	atrapar6	atrapar6
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg2:sin:cat===	sadv	sadv



## 4.4 atrevir

atrevir  
to dare

En Joan no es va atrevir a saltar.  
John didn't dare to jump.  
En Joan no es va atrevir a dir-li-ho.  
John didn't dare to say that.

L:sem:itm===	atrevir1	atrevir1
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	pronref	
L:sin:arg2:sin:cat===	sinf	sinf
L:sin:arg2:sin:pre===	a	to

## 4.5 aturar

aturar  
to stop

En Joan va aturar els cavalls.  
John stopped the horses.  
En Joan va aturar el carro.  
John stopped the cart.  
En Joan va aturar el cotxe.  
John stopped the car.  
L'àrbitre va aturar el partit.  
The referee stopped the match.  
El moderador va aturar la discussió.  
The moderator stopped the discussion.  
El pare va aturar la baralla.  
The father stopped the fight.

L:sem:itm===	aturar1	aturar1
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu

aturar  
to stop

El rellotge s'ha aturat.  
The clock has stopped.  
El temps no s'atura.  
Time doesn't stop.

L:sem:itm===	aturar2	aturar2
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	pronref	

aturar  
to come

El rellotge s'ha aturat.  
The clock has come to a standstill.

L:sem:itm===	aturar3	aturar3
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	màquina	màquina
L:sin:arg1:sin:cat===	pronref	
L:sin:arg2:sin:cat===		sp
L:sin:arg2:sin:pre===		to
L:sin:arg2:sem:itm===		aturada1

aturar  
to come

El rellotge s'ha aturat.  
The clock has come to a halt.

L:sem:itm===	aturar4	aturar4
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	màquina	màquina
L:sin:arg1:sin:cat===	pronref	
L:sin:arg2:sin:cat===		sp
L:sin:arg2:sin:pre===		to
L:sin:arg2:sem:itm===		parada1

aturar  
to stop

En Joan s'aturarà en una ombra.  
John will stop under a shade.

L:sem:itm===	aturar5	aturar5
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	pronref	
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg2:sin:pre===	lloc	lloc

aturar  
to stop

En Joan s'aturarà una estona en una ombra.  
John will stop under a shade for a while.

L:sem:itm===	aturar6	aturar6
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg1:sin:pre===	lloc	lloc
L:sin:arg2:sin:cat===	sn	sp
L:sin:arg2:sin:pre===		for

aturar  
to stop

En Joan va aturar-se a pensar.  
John stopped to think.

L:sem:itm===	aturar7	aturar7
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	pronref	
L:sin:arg2:sin:cat===	sinf	sinf
L:sin:arg2:sin:pre===	a	to

aturar  
to stop

El socorrista va aturar l'hemorràgia amb un torniquet.  
The lifesaver stopped the bleeding with a tight bandage.

L:sem:itm===	aturar8	aturar8
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg2:sin:pre===	amb	with

## 4.6 avançar

avançar  
to move on

La processó avança.  
The procession is moving on.

L:sem:itm===	avançar1	avançar1
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	físic	físic

avançar  
to move forward

La processó avança.  
The procession is moving forward.

L:sem:itm===	avançar2	avançar2
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	físic	físic

avançar  
to advance

La ciència avança.  
Science is advancing.

L:sem:itm===	avançar3	avançar3
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	metafísic	metafísic

avançar  
to improve

El nen avança.  
The boy is improving.

L:sem:itm===	avançar4	avançar4
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	humà	humà

avançar  
to gain

El rellotge avança.  
The clock is gaining.

L:sem:itm===	avançar5	avançar5
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	cronòmetre	cronòmetre

avançar  
to move forward

En Joan va avançar deu metres.  
John moved forward ten metres.

L:sem:itm===	avançar6	avançar6
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:isa===	espai	espai

avançar  
to move forward

En Joan va avançar una fitxa.  
John moved his piece forward.

L:sem:itm===	avançar7	avançar7
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:pof===	joc	joc

avançar  
to advance

El professor va avançar una hipòtesi.  
The teacher advanced a hypothesis.

L:sem:itm===	avançar8	avançar8
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:isa===	text	text

avançar  
to propose

El professor va avançar una hipòtesi.  
The teacher proposed a hypothesis.

L:sem:itm===	avançar9	avançar9
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:isa===	text	text

avançar  
to bring forward

La mare va avançar l'hora de sopar.  
The mother brought forward tea time.  
El professor va avançar els exàmens.  
The teacher brought forward the exams.

L:sem:itm===	avançar10	avançar10
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:isa===	temps	temps

avançar  
to put forward

El nen va avançar el rellotge.  
The boy put the clock forward.

L:sem:itm===	avançar11	avançar11
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:isa===	cronòmetre	cronòmetre

avançar  
to speed up

Els treballadors han avançat la feina.  
The workers have sped up their work.

L:sem:itm===	avançar12	avançar12
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:isa===	activitat	activitat

avançar  
to overtake

La bicicleta va avançar el cotxe.  
The bicycle overtook the car.

L:sem:itm===	avançar13	avançar13
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu

avançar  
to give

En Joan va avançar uns diners.  
John gave some money beforehand.

L:sem:itm===	avançar14	avançar14
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg2:sin:cat===		adv
L:sin:arg2:sem:itm===		endavant2

avançar  
to gain

El rellotge es va avançar.  
The clock gained.

L:sem:itm===	avançar15	avançar15
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	inanimat	inanimat
L:sin:arg1:sin:cat===	pronref	

avançar  
to lead

En Joan es va avançar.  
John led the way.

L:sem:itm===	avançar16	avançar16
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	animat	animat
L:sin:arg1:sin:cat===	pronref	
L:sin:arg2:sin:cat===		sn
L:sin:arg2:sin:cas===		acusatiu
L:sin:arg2:sem:itm===		camf1

avançar  
to go ahead

En Joan es va avançar.  
John went ahead

L:sem:itm===	avançar17	avançar17
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	animat	animat
L:sin:arg1:sin:cat===	pronref	

avançar  
to gain

El rellotge es va avançar de vint minuts.  
The clock was gaining twenty minutes.

L:sem:itm===	avançar18	avançar 18
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	inanimat	inanimat
L:sin:arg1:sin:cat===	pronref	
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sn
L:sin:arg2:sin:cas===		acusatiu
L:sin:arg2:sin:pre===	de	

avançar  
to be faster

El rellotge es va avançar de vint minuts.  
The clock was twenty minutes faster.

L:sem:itm===	avançar19	avançar 19
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	inanimat	inanimat
L:sin:arg1:sin:cat===	pronref	
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sn
L:sin:arg2:sin:cas===		nominatiu
L:sin:arg2:sin:pre===	de	

avançar  
to go ahead

En Joan es va avançar de la colla.  
John went ahead from the group.

L:sem:itm===	avançar20	avançar 20
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	animat	animat
L:sin:arg1:sin:cat===	pronref	
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg2:sin:pre===	de	from

avançar  
to be ahead

L'atleta l'avançava de vint metres.  
The athlete was twenty metres ahead of him.

L:sem:itm===	avançar21	avançar21
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sp
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	
L:sin:arg1:sin:pre===		of
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sn
L:sin:arg2:sin:pre===	de	

avançar  
to surpass

La Maria avançava la Marta en bellesa.  
Mary surpassed Marta in her beauty.  
La Maria avançava la Marta en intelligença.  
Mary surpassed Marta in her intelligence.



L:sem:itm===	avançar22	avançar22
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg2:sin:pre===	en	in

avançar  
to beat

La Maria avançava la Marta en bellesa.  
Mary beat Marta in her beauty.  
La Maria avançava la Marta en intelligença.  
Mary beat Marta in her intelligence.

L:sem:itm===	avançar23	avançar23
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg2:sin:pre===	en	in

avançar  
to excel

La Maria avançava la Marta en bellesa.  
Mary excelled Marta in her beauty.  
La Maria avançava la Marta en intelligença.  
Mary excelled Marta in her beauty.

L:sem:itm===	avançar24	avançar24
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg2:sin:pre===	en	in

avançar  
to pay

El pare va avançar els diners al seu fill.  
The father paid his son some money in advance.

L:sem:itm===	avançar25	avançar25
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:isa===	diners	diners
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sn
L:sin:arg2:sin:cas===	datiu	datiu
L:sin:arg3:sin:cat===		sp
L:sin:arg3:sin:pre===		in
L:sin:arg3:sem:itm===		avançada1

avançar  
to give

El pare va avançar els diners al seu fill.  
The father gave his son some money beforehand.

L:sem:itm===	avançar26	avançar26
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:isa===	diners	diners
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sn
L:sin:arg2:sin:cas===	datiu	datiu
L:sin:arg3:sin:cat===		adv
L:sin:arg3:sem:itm===		endavant2

avançar  
to advance

El professor els va avançar una hipòtesi.  
The teacher advanced a hypothesis to them.

L:sem:itm===	avançar27	avançar27
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:isa===	text	text
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg2:sin:cas===	datiu	datiu

avançar  
to propose

El professor els va avançar una hipòtesi.  
The teacher proposed a hypothesis to them.

L:sem:itm===	avançar28	avançar28
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:isa===	text	text
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg2:sin:cas===	datiu	datiu

avançar  
to gain

El rellotge avança de mitja hora.  
The clock is gaining half an hour.

L:sem:itm===	avançar29	avançar29
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	sn
L:sin:arg1:sin:cas===		acusatiu
L:sin:arg1:sin:pre===	de	

avançar  
to be faster

El rellotge avança de mitja hora.  
The clock is half an hour faster.

L:sem:itm===	avançar30	avançar30
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	sn
L:sin:arg1:sin:cas===		acusatiu
L:sin:arg1:sin:pre===	de	

avançar  
to go ahead

El nen avança en els seus estudis.  
The boy is going ahead with his studies.

L:sem:itm===	avançar31	avançar31
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg1:sin:pre===	en	with

## 4.7 avisar

avisar  
to warn

El professor avisa l'estudiant.  
The teacher is warning the student.

L:sem:itm===	avisar1	avisar1
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu

avisar  
to warn

En Joan m'avisarà.  
John will warn me about it.

L:sem:itm===	avisar2	avisar2
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg2:sin:cat===		sp
L:sin:arg2:sin:pre===		about

avisar  
to tell

En Joan m'avisarà.  
John will tell me about it.

L:sem:itm===	avisar3	avisar3
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg2:sin:cat===		sp
L:sin:arg2:sin:pre===		about

avisar  
to call

La mare ha avisat el metge.  
The mother has called the doctor.

L:sem:itm===	avisar4	avisar4
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu

avisar  
to tell

El mestre avisa en Joan que ha d'estudiar més.  
The teacher is telling John to study more.  
El mestre avisa en Joan que ha d'estudiar més.  
The teacher tells John to study more.

L:sem:itm===	avisar5	avisar5
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg2:sin:cat===	scompl	sinf
L:sin:arg2:sin:pre===		to

## 4.8 avorrir

avorrir  
to hate

El pare avorreix la mentida.  
My father hates lies.  
El pare avorreix la injustícia.  
My father hates injustice.

L:sem:itm===	avorrir1	avorrir1
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:isa===	metafísic	metafísic

avorrir  
to loathe

El pare avorreix la mentida.  
My father loathes lies.  
El pare avorreix la injustícia.  
My father loathes injustice.

L:sem:itm===	avorrir2	avorrir2
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:isa===	metafísic	metafísic

avorrir  
to detest

El pare avorreix la mentida.  
My father detests lies.  
El pare avorreix la injustícia.  
My father detests injustice.

L:sem:itm===	avorrir3	avorrir3
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:isa===	metaffsic	metafísic

avorrir  
to be off

En Joan ha avorrit el formatge.  
John is off cheese.

L:sem:itm===	avorrir4	avorrir4
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	animat	animat
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:isa===	inanimat	inanimat

avorrir  
to reject

La gossa ha avorrit els cadells.  
The bitch has rejected her puppies.

L:sem:itm===	avorrir5	avorrir5
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	animat	animat
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:isa===	animat	animat

avorrir  
to bore

Aquestes novel·les l'avorreixen.  
These novels bore him.

L:sem:itm===	avorrir6	avorrir6
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	inanimat	inanimat
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:isa===	animat	animat

avorrir  
to be

En Joan s'avorreix.  
John is bored.  
En Joan s'avorreix.  
John is getting bored.

L:sem:itm===	avorrir7	avorrir7
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	pronref	
L:sin:arg2:sin:cat===		sadj
L:sin:arg2:sem:itm===		avorrit1

avorrir  
to bore

El professor m'avorreix amb els seus discursos.  
The teacher bores me with his lectures.

L:sem:itm===	avorrir8	avorrir8
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg2:sin:pre===	amb	with

## 4.9 badallar

badallar  
to yawn

En Joan badalla.  
John is yawning.

L:sem:itm===	badallar1	badallar1
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu

badallar  
to yawn

En Joan badalla de gana.  
John yawns with hunger.  
En Joan badalla de son.  
John yawns with sleepiness.  
En Joan badalla d'avorriment.  
John yawns with boredom.

L:sem:itm===	badallar2	badallar2
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg1:sin:pre===	de	with

## 4.10 baixar

baixar                      L'estel baixa.  
 to come down              The kite is coming down.  
                                   L'avió baixa.  
                                   The plane is coming down.

L:sem:itm===	baixar1	baixar1
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	objecte volador	objecte volador

baixar                      La marea baixa.  
 to be                        The tide is low.

L:sem:itm===	baixar2	baixar2
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:itm===	marea1	marea1
L:sin:arg1:sin:cat===		sadj
L:sin:arg1:sem:itm===		baix1

baixar                      La marea baixa.  
 to be out                    The tide is out.

L:sem:itm===	baixar3	baixar3
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:itm===	marea1	marea1

baixar                      La marea baixa.  
 to go out                    The tide is going out.



L:sem:itm===	baixar4	baixar4
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:itm===	marea1	marea1

baixar  
to recede

La marea baixa.  
The tide is receding.

L:sem:itm===	baixar5	baixar5
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:itm===	marea1	marea1

baixar  
to go down

Els marcs baixen.  
Marcs are going down.

L:sem:itm===	baixar6	baixar6
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	divisa	divisa

baixar  
to go down

El baròmetre baixa.  
The barometer is going down.  
La febre ha baixat.  
His temperature has gone down.  
Els preus baixen.  
Prices are going down.

L:sem:itm===	baixar7	baixar7
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	metaffsic	metaffsic

baixar  
to drop

El baròmetre baixa.  
The barometer is dropping.  
La febre ha baixat.  
His temperature has dropped.  
Els preus baixen.  
Prices are dropping.

L:sem:itm===	baixar8	baixar8
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	metàffsic	metàffsic

baixar                                    En Joan baixa l'escala.  
to come down                          John is coming down the stairs.

L:sem:itm===	baixar9	baixar9
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:isa===	immòbil	immòbil

baixar                                    En Joan baixa l'escala.  
to go down                              John is going down the stairs.

L:sem:itm===	baixar10	baixar10
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:isa===	immòbil	immòbil

baixar                                    En Joan va baixar les cadires.  
to take down                          John took the chairs down.  
   En Joan va baixar les escombraries.  
   John took the rubbish down.

L:sem:itm===	baixar11	baixar11
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:isa===	mòbil	mòbil

baixar                                    En Joan va baixar les cadires al jardí.  
to take down                          John took the chairs down to the garden.  
   En Joan va baixar les escombraries al contenidor.  
   John took the rubbish down to the container.

L:sem:itm===	baixar12	baixar12
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg2:sin:pre===	a	to

baixar                              La noia ha baixat la roba eixuta del terrat.  
to take down                        The girl has taken the dry clothes down from the terrace.

L:sem:itm===	baixar13	baixar13
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg2:sin:pre===	origen	from

baixar                              La mare ha baixat al carrer.  
to come down                        My mother has come down into the street.

L:sem:itm===	baixar14	baixar14
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg1:sin:pre===	direcció	into

baixar                              La mare ha baixat al carrer.  
to go down                            My mother has gone down into the street.

L:sem:itm===	baixar15	baixar15
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg1:sin:pre===	direcció	into

baixar                              La mare ha baixat del quart pis al carrer.  
to come down                        My mom has come down into the street from the fourth floor.

L:sem:itm===	baixar16	baixar16
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg1:sin:pre===	origen	from
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg2:sin:pre===	direcció	into

baixar  
to go down

La mare ha baixat del quart pis al carrer.  
My mom has gone down into the street from the fourth floor.

L:sem:itm===	baixar17	baixar17
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg1:sin:pre===	origen	from
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg2:sin:pre===	direcció	into

baixar  
to come down

La mare ha baixat del quart pis.  
My mother has come down from the fourth floor.

L:sem:itm===	baixar18	baixar18
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg1:sin:pre===	origen	from
L:sin:arg1:sem:isa===	lloc	lloc

baixar  
to go down

La mare ha baixat del quart pis.  
My mother has gone down from the fourth floor.

L:sem:itm===	baixar19	baixar19
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg1:sin:pre===	origen	from
L:sin:arg1:sem:isa===	lloc	lloc

baixar                                    En Joan ha baixat del tren.  
to get off                                John has got off the train.  
    En Joan ha baixat de l'avió.  
    John has got off the plane.

L:sem:itm===	baixar20	baixar20
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	sn
L:sin:arg1:sin:cas===		acusatiu
L:sin:arg1:sin:pre===	de	
L:sin:arg1:sem:isa===	transport gran	transport gran

baixar                                    En Joan ha baixat del cotxe.  
to get out                                John has got out of the car.

L:sem:itm===	baixar21	baixar21
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg1:sin:pre===	de	of
L:sin:arg1:sem:isa===	transport petit	transport petit

baixar                                    El torrent baixa entre roques.  
to flow down                            The stream is flowing down the rocks.

L:sem:itm===	baixar22	baixar22
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	sn
L:sin:arg1:sin:cas===		acusatiu
L:sin:arg1:sin:pre===	lloc	

baixar                                    El torrent baixa entre roques.  
to run down                            The stream is running down the rocks.

L:sem:itm===	baixar23	baixar23
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	sn
L:sin:arg1:sin:cas===		acusatiu
L:sin:arg1:sin:pre===	lloc	

baixar  
to go down

Els excursionistes baixen per la drecera.  
The excursionists are going down on the shortcut.

L:sem:itm===	baixar24	baixar24
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg1:sin:pre===	direcció	on

baixar  
to take

Els excursionistes baixen per la drecera.  
The excursionists are taking the shortcut.

L:sem:itm===	baixar25	baixar25
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	sn
L:sin:arg1:sin:cas===		acusatiu
L:sin:arg1:sin:pre===	direcció	

## 4.11 ballar

ballar  
to dance

En Joan balla.  
John dances.  
En Joan balla.  
John is dancing.

L:sem:itm===	ballar1	ballar1
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:itm===	animat	animat

ballar  
to be

Aquesta taula balla.  
This table is wobbly.

L:sem:itm===	ballar2	ballar2
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:itm===	inanimat	inanimat
L:sin:arg1:sin:cat===		sadj
L:sin:arg1:sem:itm===		insegur1

ballar  
to be

Aquesta taula balla.  
This table is shaky.

L:sem:itm===	ballar3	ballar3
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:itm===	inanimat	inanimat
L:sin:arg1:sin:cat===		sadj
L:sin:arg1:sem:itm===		inestable1

ballar  
to dance

En Joan balla d'alegria.  
John is dancing with happiness.

L:sem:itm===	ballar4	ballar4
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg1:sin:pre===	de	with

ballar  
to keep

Aquesta anècdota em balla pel cap.  
That story keeps running through my head.

L:sem:itm===	ballar5	ballar5
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	
L:sin:arg1:sin:cas===	datiu	
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sger
L:sin:arg2:sin:pre===	per	
L:sin:arg2:sem:itm===		córrer1
L:sin:arg2:sin:arg0:sin:cat===		sp
L:sin:arg2:sin:arg0:sin:pre===		through

ballar  
to remember

Aquesta anècdota em balla pel cap.  
I vaguely remember that story.

L:sem:itm===	ballar6	ballar6
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	datiu	nominatiu
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	
L:sin:arg2:sin:pre===	per	
L:sin:arg2:sem:itm===	cap1	
L:sin:arg3:sin:cat===		sadv
L:sin:arg3:sem:itm===		vague1

ballar  
to dance

En Joan balla un vals.  
John is dancing a waltz.

L:sem:itm===	ballar7	ballar7
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu

## 4.12 banyar

banyar  
to give

En Joan ha banyat el gos.  
John has given the dog a bath.  
La mare ha banyat el nen.  
The mother has given her child a bath.

L:sem:itm===	banyar1	banyar1
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	animat	animat
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	datiu
L:sin:arg2:sin:cat===		sn
L:sin:arg2:sin:cas===		acusatiu
L:sin:arg2:sem:itm===		bany1

banyar  
to bathe

En Joan ha banyat el gos.  
John has bathed the dog.  
La mare ha banyat el nen.  
The mother has bathed her child.  
La mar banya les costes de Catalunya.  
The sea bathes the Catalan coast.



L:sem:itm===	banyar2	banyar2
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu

banyar  
to have

En Joan es banya.  
John is having a bath.

L:sem:itm===	banyar3	banyar3
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	pronref	
L:sin:arg2:sin:cat===		sn
L:sin:arg2:sin:cas===		acusatiu
L:sin:arg2:sem:itm===		bany1

banyar  
to have

En Joan es banya.  
John is having a swim.

L:sem:itm===	banyar4	banyar4
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	pronref	
L:sin:arg2:sin:cat===		sn
L:sin:arg2:sin:cas===		acusatiu
L:sin:arg2:sem:itm===		bany2

banyar  
to dip

En Joan ha banyat el gos en un safareig.  
John has dipped the dog in the sink.  
La mare ha banyat el nen a la banyera.  
The mother has dipped her new child in the bath.

L:sem:itm===	banyar5	banyar5
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg2:sin:pre===	lloc	in

banyar  
to bathe

En Joan ha banyat el gos en un safareig.  
John has bathed the dog in the sink.  
La mare ha banyat el nen a la banyera.  
The mother has bathed her new child in the bath.

L:sem:itm===	banyar6	banyar6
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg2:sin:pre===	lloc	in

banyar  
to take

En Joan es banya al riu.  
John is taking a bath in the river.

L:sem:itm===	banyar7	banyar7
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	pronref	
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg2:sin:pre===	lloc	in
L:sin:arg3:sin:cat===		sn
L:sin:arg3:sin:cas===		acusatiu
L:sin:arg3:sem:itm===		bany1

## 4.13 barallar

barallar  
to set

En Joan ha barallat els pares.  
John has set his parents at odds.

L:sem:itm===	barallar1	barallar1
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:isa===	animat	animat
L:sin:arg2:sin:cat===		sp
L:sin:arg2:sin:pre===		at
L:sin:arg2:sem:itm===		estrany1

barallar  
to put

En Joan ha barallat els pares.  
John has put his parents on bad terms.

L:sem:itm===	barallar2	barallar2
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:isa===	animat	animat
L:sin:arg2:sin:cat===		sp
L:sin:arg2:sin:pre===		on
L:sin:arg2:sem:itm===		relació1
L:sin:arg2:sin:arg0:sin:cat===		sadj
L:sin:arg2:sin:arg0:sem:itm===		dolent1

barallar  
to shuffle

En Joan ha barallat les cartes.  
John has shuffled the cards.

L:sem:itm===	barallar3	barallar3
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:isa===	inanimat	inanimat

barallar  
to give

En Joan ha barallat les cartes.  
John has given the cards a shuffle.

L:sem:itm===	barallar4	barallar4
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	datiu
L:sin:arg1:sem:isa===	inanimat	inanimat
L:sin:arg2:sin:cat===		sn
L:sin:arg2:sin:cas===		acusatiu
L:sin:arg2:sem:itm===		barreja1

barallar  
to quarrel

En Joan i la Maria es barallen.  
John and Mary are quarreling.  
Els amics es barallen.  
The friends are quarrelling.

L:sem:itm===	barallar5	barallar5
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sin:num===	pl	pl
L:sin:arg1:sin:cat===	pronref	

barallar  
to quarrel

En Joan i la Maria es barallen pel diari.  
John and Mary are quarrelling over the newspaper.

L:sem:itm===	barallar6	barallar6
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sin:num===	pl	pl
L:sin:arg1:sin:cat===	pronref	
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg2:sin:pre===	per	over

barallar  
to fall out

En Joan es baralla amb la Maria.  
John is falling out with Mary.

L:sem:itm===	barallar7	barallar7
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	pronref	
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg2:sin:pre===	amb	with

barallar  
to fall out

En Joan es baralla amb la Maria pel diari.  
John is falling out with Mary over the newspaper.

L:sem:itm===	barallar8	barallar8
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	pronref	
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg2:sin:pre===	amb	with
L:sin:arg3:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg3:sin:pre===	per	over

## 4.14 barrejar

barrejar  
to shuffle

En Joan ha barrejat les cartes.  
John has shuffled the cards.

L:sem:itm===	barrejar1	barrejar1
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:itm===	carta2	carta2

barrejar  
to mix

Ho va barrejar en Joan.  
John mixed it.  
En Joan ha barrejat el blanc i el vermell.  
John has mixed white and red.

L:sem:itm===	barrejar2	barrejar2
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu

barrejar  
to add

En Joan ha barrejat l'aigua amb el vi.  
John has added water to the wine.

L:sem:itm===	barrejar3	barrejar3
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg2:sin:pre===	amb	to

barrejar  
to mix

En Joan ha barrejat l'aigua amb el vi.  
John has mixed water and wine.

L:sem:itm===	barrejar4	barrejar4
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sn
L:sin:arg2:sin:cas===		acusatiu
L:sin:arg2:sin:pre===	amb	

barrejar  
to blend

En Joan ha barrejat l'aigua amb el vi.  
John has blended water and wine.

L:sem:itm===	barrejar5	barrejar5
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sn
L:sin:arg2:sin:cas===		acusatiu
L:sin:arg2:sin:pre===	amb	

barrejar  
to mix

El pebre i la sal s'han barrejat.  
Somebody's mixed the pepper and the salt.

L:sem:itm===	barrejar6	barrejar6
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	acusatiu
L:sin:arg0:sin:num===	pl	pl
L:sin:arg1:sin:cat===	pronref	
L:sin:arg2:sin:cat===		sn
L:sin:arg2:sin:cas===		nominatiu
L:sin:arg2:sem:itm===		algú1

barrejar  
to mix

El pebre s'ha barrejat amb la sal.  
Somebody's mixed the pepper and the salt.

L:sem:itm===	barrejar7	barrejar7
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	pronref	
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sn
L:sin:arg2:sin:cas===		acusatiu
L:sin:arg2:sin:pre===	amb	
L:sin:arg3:sin:cat===		sn
L:sin:arg3:sin:cas===		nominatiu
L:sin:arg3:sem:itm===		algú1

barrejar  
to get

En Joan es va barrejar en aquella discussió.  
John got mixed up in the argument.

L:sem:itm===	barrejar8	barrejar8
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	pronref	
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg2:sin:pre===	en	in
L:sin:arg2:sem:isa===	metaffsic	metaffsic
L:sin:arg3:sin:cat===		sadj
L:sin:arg3:sem:itm===		barrejat1

barrejar  
to get

En Joan es va barrejar en aquella discussió.  
John got involved in the argument.

L:sem:itm===	barrejar9	barrejar9
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	pronref	
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg2:sin:pre===	en	in
L:sin:arg2:sem:isa===	metaffsic	metaffsic
L:sin:arg3:sin:cat===		sadj
L:sin:arg3:sem:itm===		complicat1

barrejar  
to flow

Els dos rius es barregen al pla.  
The two rivers flow into each other on the plain.

L:sem:itm===	barrejar10	barrejar10
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sin:num===	pl	pl
L:sin:arg1:sin:cat===	pronref	recíproc
L:sin:arg1:sin:pre===		into
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg2:sin:pre===	lloc	on
L:sin:arg2:sem:isa===	físic	físic

## 4.15 batre

batre  
to thresh

Els pagesos han batut el blat.  
The farmers have threshed the wheat.

L:sem:itm===	batre1	batre1
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	animat	animat
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:isa===	cereal	cereal

batre  
to beat

El matalasser ha batut la llana.  
The mattress maker has beaten the wool.

L:sem:itm===	batre2	batre2
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	animat	animat
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:itm===	llana1	llana1

batre  
to beat

En Joan va batre el rècord.  
John beat the record.



L:sem:itm===	batre3	batre3
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	animat	animat
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:isa===	marca	marca

batre  
to beat

La cuinera ha batut dos ous.  
The cook has beaten two eggs.

L:sem:itm===	batre4	batre4
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	animat	animat
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:itm===	ou1	ou1

batre  
to whisk

La cuinera ha batut dos ous.  
The cook has whisked two eggs.

L:sem:itm===	batre5	batre5
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	animat	animat
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:itm===	ou1	ou1

batre  
to raid

Els caçadors han batut el bosc.  
The hunters have raided the forest.

L:sem:itm===	batre6	batre6
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	animat	animat
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:isa===	lloc	lloc

batre  
to lash

La pluja batia la teulada.  
The rain lashed against the roof.

L:sem:itm===	batre7	batre7
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	inanimat	inanimat
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sp
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	
L:sin:arg1:sin:pre===		against

batre  
to beat

La pluja batia la teulada.  
The rain beat against the roof.

L:sem:itm===	batre8	batre8
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	inanimat	inanimat
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sp
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	
L:sin:arg1:sin:pre===		against

batre  
to defeat

En Joan va batre el seu contrincant.  
John defeated his opponent.

L:sem:itm===	batre9	batre9
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	animat	animat
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:isa===	animat	animat

batre  
to beat

Els tambors batien.  
The drums were beating.  
El cor batia.  
His heart was beating.

L:sem:itm===	batre10	batre10
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu

batre  
to lash

La pluja batia contra la teulada.  
The rain lashed against the roof.

L:sem:itm===	batre11	batre11
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg1:sin:pre===	contra	against

batre  
to beat

La pluja batia contra la teulada.  
The rain beat against the roof.

L:sem:itm===	batre12	batre12
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg1:sin:pre===	contra	against

batre  
to knock down

L'exèrcit va batre la muralla amb l'artilleria.  
The army knocked the wall down with their artillery.

L:sem:itm===	batre13	batre13
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg2:sin:pre===	amb	with

batre  
to retreat

L'exèrcit es va batre en retirada.  
The army retreated.

L:sem:itm===	batre14	batre14
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	pronref	
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	
L:sin:arg2:sin:pre===	en	
L:sin:arg3:sem:itm===	retirada1	

batre  
to withdraw

L'exèrcit es va batre en retirada.  
The army withdrew.

L:sem:itm===	batre15	batre15
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	pronref	
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	
L:sin:arg2:sin:pre===	en	
L:sin:arg3:sem:itm===	retirada1	

batre  
to fight

En Joan es va batre amb el seu amic.  
John fought against his friend.

L:sem:itm===	batre16	batre16
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	pronref	
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg2:sin:pre===	amb	against

batre  
to fight

Els soldats s'han batut.  
The soldiers have fought against each other.

L:sem:itm===	batre17	batre17
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sin:num===	pl	pl
L:sin:arg1:sin:cat===	pronref	recíproc
L:sin:arg1:sin:pre===		against

## 4.16 bellugar

bellugar  
to move about

En Joan bellugava els peus.  
John moved his feet about.

L:sem:itm===	bellugar1	bellugar1
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:pof===	extremitat	extremitat

bellugar  
to move

En Joan bellugava el cap.  
John moved his head.

L:sem:itm===	bellugar2	bellugar2
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:itm===	cap1	cap1

bellugar                      Les fulles es bellugaven.  
to blow about                The leaves were being blown about.

L:sem:itm===	bellugar3	bellugar3
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:mod===	act	pas
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	inanimat	inanimat
L:sin:arg1:sin:cat===	pronref	

bellugar                      La canalla es belluga.  
to run around                The children are running around.

L:sem:itm===	bellugar4	bellugar4
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	animat	animat
L:sin:arg1:sin:cat===	pronref	

bellugar                      En Joan es va bellugar per obtenir la plaça.  
to move                        John moved himself to obtain the position.

L:sem:itm===	bellugar5	bellugar5
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	pronref	pronref
L:sin:arg2:sin:cat===	sinf	sinf
L:sin:arg2:sin:pre===	per	to

bellugar                      Aquest peix encara belluga.  
to be                            This fish is still alive.

L:sem:itm===	bellugar6	bellugar6
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===		sadj
L:sin:arg1:sem:itm===		viu1

#### 4.17 berenar

berenar                      En Joan va berenar.  
to have                      John had an afternoon snack.

L:sem:itm===	berenar1	berenar1
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===		sn
L:sin:arg1:sin:cas===		acusatiu
L:sin:arg1:sin:arg0:sin:cat===		sadj
L:sin:arg1:sin:arg0:sem:itm===		tarda1
L:sin:arg1:sem:itm===		mos1

#### 4.18 beure

beure                      En Joan beu.  
to drink                    John is drinking.

L:sem:itm===	beure1	beure1
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu

beure                      En Joan beu vi.  
to drink                    John drinks wine.  
En Joan beu vi.  
John is drinking wine.

L:sem:itm===	beure2	beure2
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:isa===	líquid	líquid

beure  
to have

En Joan beu una copa.  
John is having a drink.

L:sem:itm===	beure3	beure3
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:itm===	copa2	copa2
L:sin:arg1:sem:isa===	recipient	recipient

beure  
to drink

En Joan beu amb un got.  
John is drinking from a glass.

L:sem:itm===	beure4	beure4
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg1:sin:pre===	amb	from

beure  
to drink

En Joan beu vi amb el vas.  
John is drinking wine from a glass.

L:sem:itm===	beure5	beure5
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg2:sin:pre===	amb	from

beure  
to drink

En Joan s'ha begut un litre de cervesa.  
John has drunk a litre of beer.

L:sem:itm===	beure6	beure6
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	pronref	
L:sin:arg2:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg2:sin:cas===	acusatiu	acusatiu

beure  
to devour

En Joan es beu la Maria amb els ulls.  
John is devouring Mary with his eyes.

L:sem:itm===	beure7	beure7
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	pronref	
L:sin:arg2:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg2:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg3:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg3:sin:pre===	amb	with

beure  
to eye up

En Joan es beu la Maria amb els ulls.  
John is eyeing Mary up.

L:sem:itm===	beure8	beure8
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	pronref	
L:sin:arg2:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg2:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg3:sin:cat===	sp	
L:sin:arg3:sin:pre===	amb	
L:sin:arg3:sem:itm===	ull1	

beure  
to make

En Joan es beu la Maria amb els ulls.  
John is making eyes at Mary.

L:sem:itm===	beur9	beure9
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	pronref	
L:sin:arg2:sin:cat===	sn	sp
L:sin:arg2:sin:cas===	acusatiu	
L:sin:arg2:sin:pre===		at
L:sin:arg3:sin:cat===	sp	sn
L:sin:arg3:sin:cas===		acusatiu
L:sin:arg3:sin:pre===	amb	

beure  
to ogle

En Joan es beu la Maria amb els ulls.  
John is ogling Mary.



L:sem:itm===	beure10	beure10
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	pronref	
L:sin:arg2:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg2:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg3:sin:cat===	sp	
L:sin:arg3:sin:pre===	amb	
L:sin:arg3:sem:itm===	ull1	

#### 4.19 bordar

bordar                      Els gossos borden.  
to bark                      Dogs bark.

L:sem:itm===	bordar1	bordar1
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu

#### 4.20 brillar

brillar                      El sol brilla.  
to shine                      The sun shines.

L:sem:itm===	brillar1	brillar1
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu

brillar                      Els ulls li brillen.  
to sparkle                      His eyes are sparkling.

L:sem:itm===	brillar2	brillar2
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	substància brillant	substància brillant
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	
L:sin:arg1:sin:cas===	datiu	

brillar                      La cara li brilla.  
to glow                      His face is glowing.

L:sem:itm===	brillar3	brillar3
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	substància mat	substància mat
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	
L:sin:arg1:sin:cas===	datiu	

brillar  
to shine

Els ulls li brillen.  
His eyes are shining.

L:sem:itm===	brillar4	brillar4
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	
L:sin:arg1:sin:cas===	datiu	

brillar  
to lit up

Els ulls li brillaven d'alegria.  
His eyes lit up with happiness.

L:sem:itm===	brillar5	brillar5
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	
L:sin:arg1:sin:cas===	datiu	
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg2:sin:pre===	de	with

brillar  
to glow

Els ulls li brillaven d'alegria.  
His eyes were glowing with happiness.

L:sem:itm===	brillar6	brillar6
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	
L:sin:arg1:sin:cas===	datiu	
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg2:sin:pre===	de	with

brillar  
to outshine

En Joan brilla per la seva intel·ligència.  
John outshines the rest with his intelligence.

L:sem:itm===	brillar7	brillar7
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg1:sin:pre===	per	by
L:sin:arg1:sem:isa===	psíquic	psíquic
L:sin:arg2:sin:cat===		sn
L:sin:arg2:sin:cas===		acusatiu
L:sin:arg2:sem:itm===		resta2

brillar  
to be

En Joan brilla per la seva absència.  
John is conspicuous by his absence.

L:sem:itm===	brillar8	brillar8
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg1:sin:pre===	per	by
L:sin:arg1:sem:isa===	físic	físic
L:sin:arg2:sin:cat===		sadj
L:sin:arg2:sem:itm===		conspicu1

## 4.21 brodar

brodar  
to embroider

L'àvia ha brodat els mocadors.  
The Grandma has embroidered the handkerchiefs.

L:sem:itm===	brodar1	brodar1
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu

## 4.22 bufar

bufar  
to blow

Aquests dies bufa el vent de ponent.  
These days the west wind is blowing.  
El nen bufa molt fort.  
The boy is blowing very hard.

L:sem:itm===	bufar1	bufar1
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu

bufar  
to blow out

En Joan ha bufat les espelmes.  
John has blown out the candles.

L:sem:itm===	bufar2	bufar2
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu

bufar  
to blow

En Joan va bufar el foc perquè s'avivés.  
John blew on the fire to stoke up the fire.

L:sem:itm===	bufar3	bufar3
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg2:sin:cat===	sfinal	sfinal
L:sin:arg2:sem:itm===	avivar1	avivar1

bufar  
to blow out

En Joan va bufar un llum per apagar-lo.  
John blew the match out.

L:sem:itm===	bufar4	bufar4
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg2:sin:cat===	sfinal	sfinal
L:sin:arg2:sem:itm===	apagar1	

bufar  
to take

En Joan m'ha bufat una fitxa.  
My piece has been taken by John.

L:sem:itm===	bufar5	bufar5
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:mod===	act	pas
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sp
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	
L:sin:arg0:sin:pre===		by
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sem:pof===	joc	joc
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	
L:sin:arg2:sin:cas===	datiu	

bufar  
to blow

En Joan li bufa l'ull per treure-li una brossa.  
John has blown on his friend's eye to get the speck out.

L:sem:itm===	bufar6	bufar6
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sp
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	
L:sin:arg1:sin:pre===		on
L:sin:arg1:sem:pof===	cos	cos
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	
L:sin:arg2:sin:cas===	datiu	

bufar  
to bubble

S'ha bufat la pintura de la paret.  
The wallpaint is bubbling.

L:sem:itm===	bufar7	bufar7
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	pronref	

bufar  
to blister

S'ha bufat la pintura de la paret.  
The wallpaint is blistering.

L:sem:itm===	bufar8	bufar8
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	pronref	

bufar  
to snort

En Joan va bufar de ràbia.  
John snorted with anger.

L:sem:itm===	bufar9	bufar9
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg1:sin:pre===	de	with

## 4.23 buidar

buidar                                      En Joan ha buidat l'ampolla.  
to empty                                      John has emptied the bottle.

L:sem:itm===	buidar1	buidar1
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:isa===	recipient	recipient

buidar                                      L'investigador buida els diaris.  
to sift through                              The investigator is sifting through the newspapers.

L:sem:itm===	buidar2	buidar2
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:isa===	informació	informació

buidar                                      En Joan va buidar l'habitació.  
to empty out                                      John emptied out the room.

L:sem:itm===	buidar3	buidar3
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:isa===	lloc	lloc

buidar                                      En Joan ha de buidar aquest tronc.  
to hollow out                                      John has to hollow this trunk out.

L:sem:itm===	buidar4	buidar4
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:isa===	cos massís	cos massís

buidar  
to empty

En Joan ha buidat el vi de l'ampolla.  
John has emptied the wine out of the bottle.  
En Joan ha buidat l'aigua de la piscina.  
John has emptied the water out of the swimming pool.

L:sem:itm===	buidar5	buidar5
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg2:sin:pre===	de	out of

buidar  
to be

S'ha buidat la gerra.  
The jar is empty.

L:sem:itm===	buidar6	buidar6
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	pronref	
L:sin:arg2:sin:cat===		sadj
L:sin:arg2:sem:itm===		buit1

buidar  
to empty out

Els metges li han buidat l'estómac.  
The doctors have emptied out his stomach.

L:sem:itm===	buidar7	buidar7
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	
L:sin:arg1:sin:cas===	datiu	
L:sin:arg2:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg2:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg2:sem:isa===	cos buit	cos buit
L:sin:arg2:sem:pof===	cos	cos

buidar  
to poke out

Els nois li han buidat un ull.  
The boys have poked his eye out.

L:sem:itm===	buidar8	buidar8
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	
L:sin:arg1:sin:cas===	datiu	
L:sin:arg2:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg2:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg2:sem:isa===	cos massís	cos massís
L:sin:arg2:sem:pof===	cos	cos

## 4.24 bullir

bullir  
to boil

Ja bull la llet.  
The milk is boiling already.

L:sem:itm===	bullir1	bullir1
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	líquid	líquid

bullir  
to seethe

El mar bullia.  
The sea was seething.

L:sem:itm===	bullir2	bullir2
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	lloc	lloc

bullir  
to surge

El mar bullia.  
The sea was surging.

L:sem:itm===	bullir3	bullir3
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	lloc	lloc

bullir  
to boil

El cuiner ha bullit l'aigua.  
The cook has boiled the water.



L:sem:itm===	bullir4	bullir4
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu

bullir  
to boil

En Joan bull de còlera.  
John is boiling with anger.  
El nen bull d'impaciència.  
The child is boiling with impatience.

L:sem:itm===	bullir5	bullir5
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg1:sin:pre===	de	with

bullir  
to be up

Li bull la sang.  
His blood is up.

L:sem:itm===	bullir6	bullir6
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:itm===	sang1	sang1
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	
L:sin:arg1:sin:cas===	datiu	

bullir  
to throb

Li bullen els peus.  
His feet are throbbing.

L:sem:itm===	bullir7	bullir7
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:pof===	cos	cos
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	
L:sin:arg1:sin:cas===	datiu	

bullir  
to boil

En Joan bull les mongetes dins l'olla.  
John is boiling beans in the pot.  
Els homes bullen el most en el cup.  
The men are boiling grapes in the wine press.

L:sem:itm===	bullir8	bullir8
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg2:sin:pre===	lloc	in

## 4.25 buscar

buscar                      El noi busca una solució.  
 to look for                The boy is looking for a solution.  
                                   En Joan buscava les ulleres.  
                                   John was looking for his glasses.

L:sem:itm===	buscar1	buscar1
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu

buscar                      El noi busca una solució al problema.  
 to look for                The boy is looking for a solution to the problem.

L:sem:itm===	buscar2	buscar2
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:isa===	metafísic	metafísic
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg2:sin:pre===	final	to
L:sin:arg2:sem:isa===	metafísic	metafísic

buscar                      En Joan busca un llibre a la biblioteca.  
 to look for                John is looking for a book in the library.  
                                   És com buscar una agulla en un paller.  
                                   It's like looking for a needle in a haystack.

L:sem:itm===	buscar3	buscar3
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg2:sin:pre===	lloc	in
L:sin:arg2:sem:isa===	lloc	lloc

buscar  
to look up

En Joan busca una paraula al diccionari.  
John is looking up a word.

L:sem:itm===	buscar4	buscar4
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:isa===	metaffsic	metaffsic
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	
L:sin:arg2:sin:pre===	lloc	
L:sin:arg2:sem:itm===	diccionari1	

buscar  
to look for

En Joan li busca una solució.  
John is looking for a solution for his friend.

L:sem:itm===	buscar5	buscar5
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg2:sin:cas===	datiu	
L:sin:arg2:sin:pre===		for

buscar  
to look for

En Joan busca herba per al bestiar.  
John is looking for grass for his cattle.

L:sem:itm===	buscar6	buscar6
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg2:sin:pre===	destí	for

## 4.26 cabre

cabre  
to be

La gent no cabia en aquella plaça.  
That square was not big enough for all those people.  
Aquesta roba no cap en l'armari.  
The wardrobe is not big enough for all these clothes.

L:sem:itm===	cabre1	cabre1
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sp
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	
L:sin:arg0:sin:pre===		for
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	sn
L:sin:arg1:sin:cas===		nominatiu
L:sin:arg1:sin:pre===	lloc	
L:sin:arg2:sin:cat===		sadj
L:sin:arg2:sem:itm===		gran1

cabre  
to be

La gent no cabia en aquella plaça.  
There wasn't enough room for all those people in that square.  
Aquesta roba no cabia en l'armari.  
There wasn't enough room for all these clothes in the wardrobe.

L:sem:itm===	cabre2	cabre2
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sp
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	
L:sin:arg0:sin:pre===		for
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg1:sin:pre===	lloc	lloc
L:sin:arg2:sin:cat===		sn
L:sin:arg2:sin:cas===		nominatiu
L:sin:arg2:sem:itm===		espai1

cabre  
to fit

Aquesta roba no cap en l'armari.  
These clothes won't fit into the wardrobe.  
La gent no cabia en aquella plaça.  
All those people can't fit in the square.

L:sem:itm===	cabre3	cabre3
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg1:sin:pre===	lloc	lloc

cabre  
to be

En Joan no hi cap de goig.  
John is overjoyed.

L:sem:itm===	cabre4	cabre4
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	pronhi	
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sadj
L:sin:arg2:sin:pre===	de	
L:sin:arg2:sem:itm===	goig1	ple2

cabre  
to be

En Joan no hi cap de goig.  
John is overwhelmed with joy.

L:sem:itm===	cabre5	cabre5
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	pronhi	
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sadj
L:sin:arg2:sin:pre===	de	
L:sin:arg2:sem:itm===	X	ple1
L:sin:arg2:sin:arg0:sin:cat===		sp
L:sin:arg2:sin:arg0:sin:pre===		with
L:sin:arg2:sin:arg0:sem:itm===		X

cabre  
to be

En Joan no hi cap de goig.  
John is beside himself with joy.

L:sem:itm===	cabre6	cabre6
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	pronhi	
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg2:sin:pre===	de	with
L:sin:arg3:sin:cat===		pronref
L:sin:arg3:sin:pre===		beside

cabre  
to be

Sobre això, no hi caben discussions.  
There is no room for argument about it.

L:sem:itm===	cabre7	cabre7
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sp
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	
L:sin:arg0:sin:pre===		for
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg1:sin:pre===	sobre	about
L:sin:arg2:sin:cat===		sn
L:sin:arg2:sin:cas===		nominatiu
L:sin:arg2:sem:itm===		espail

## 4.27 caçar

caçar  
to hunt

En Joan només caça durant la temporada.  
John only hunts during the hunting season.

L:sem:itm===	caçar1	caçar1
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu

caçar  
to kill

En Joan ha caçat molts conills.  
John has killed many rabbits.

L:sem:itm===	caçar2	caçar2
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:isa===	presa petita	presa petita

caçar  
to hunt down

Els gossos han caçat el fugitiu.  
The dogs have hunted down the fugitive.  
En Joan ha caçat molts lleons.  
John has hunted down many lions.

L:sem:itm===	caçar3	caçar3
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:isa===	presa gran	presa gran

caçar  
to shoot

En Joan ha caçat molts conills.  
John has shot many rabbits.

L:sem:itm===	caçar4	caçar4
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:isa===	presa petita	presa petita

caçar  
to shoot down

En Joan ha caçat molts ocells.  
John has shot down many birds.

L:sem:itm===	caçar5	caçar5
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:isa===	ocell	ocell

caçar  
to net

En Joan ha caçat una bona pubilla.  
John has netted himself a good heiress.

L:sem:itm===	caçar6	caçar6
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===		pronref
L:sin:arg2:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg2:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg2:sem:isa===	humà	humà

caçar  
to land

En Joan ha caçat una bona pubilla.  
John has landed himself a good heiress.

L:sem:itm===	caçar7	caçar7
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===		pronref
L:sin:arg2:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg2:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg2:sem:isa===	humà	humà

caçar  
to fish

En Joan sempre caça amb filat.  
John always fishes with a net.

L:sem:itm===	caçar8	caçar8
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg1:sin:pre===	mode	mode

## 4.28 calçar

calçar  
to put on

El pare calça el seu fill.  
The father is putting his son's shoes on.

L:sem:itm===	calçar1	calçar1
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	
L:sin:arg1:sem:isa===	animat	
L:sin:arg1:sem:itm===	X	
L:sin:arg2:sin:cat===		sn
L:sin:arg2:sin:cas===		acusatiu
L:sin:arg2:sin:arg0:sin:cat===		sn
L:sin:arg2:sin:arg0:sin:cas===		genitiu
L:sin:arg2:sin:arg0:sem:itm===		X
L:sin:arg2:sem:itm===		calçar1

calçar  
to provide

El sabater de la cantonada calça tota la nostra família.  
The shoemaker round the corner provides all our family with footwear.



L:sem:itm===	calçar2	calçar2
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:itm===	sabater1	sabater1
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:isa===	animat	animat
L:sin:arg2:sin:cat===		sp
L:sin:arg2:sin:pre===		with
L:sin:arg2:sem:itm===		calçat2

calçar  
to make

El sabater de la cantonada calça tota la nostra família.  
The shoemaker round the corner makes the shoes for  
all our family.

L:sem:itm===	calçar3	calçar3
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:itm===	sabater1	sabater1
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sp
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	
L:sin:arg1:sin:pre===		for
L:sin:arg1:sem:isa===	animat	animat
L:sin:arg2:sin:cat===		sn
L:sin:arg2:sin:cas===		acusatiu
L:sin:arg2:sem:itm===		calçat1

calçar  
to be

En Joan calça el trenta-set.  
John's shoe size is thirty seven.

L:sem:itm===	calçar4	calçar4
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	
L:sin:arg0:sem:itm===	X	
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sem:isa===	inanimat	inanimat
L:sin:arg2:sin:cat===		sn
L:sin:arg2:sin:cas===		nominatiu
L:sin:arg2:sem:itm===		número3
L:sin:arg2:sin:arg0:sin:cat===		sp
L:sin:arg2:sin:arg0:sin:cas===		genitiu
L:sin:arg2:sin:arg0:sem:itm===		X

calçar  
to take

En Joan calça el trenta-set.  
John takes a size 37.

L:sem:itm===	calçar5	calçar5
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:isa===	inanimat	inanimat

calçar  
to put on

En Joan ha calçat les sabates al seu fill.  
John has put his son's shoes on.

L:sem:itm===	calçar6	calçar6
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sin:arg0:sin:cat===		sn
L:sin:arg1:sin:arg0:sin:cas===		genitiu
L:sin:arg1:sin:arg0:sem:itm===		X
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	
L:sin:arg2:sin:cas===	datiu	
L:sin:arg2:sem:itm===	X	

## 4.29 caldre

caldre  
to need

Cal temps i diners.  
We need time and money.  
Cal que ho facis.  
We need you to do it.  
Cal anar-hi de pressa.  
You need to do it quickly.

L:sem:itm===	caldrel	caldrel
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===		sn
L:sin:arg0:sin:cas===		nominatiu
L:sin:arg0:sem:itm===		nosaltres1
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu

caldre  
to need

Ens cal molta gent.  
We need lots of people.  
Li cal molt d'ajut.  
He needs lots of help.

L:sem:itm===	caldre2	caldre2
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sp	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	datiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu

caldre  
to need

Cal molts diners per a fer això.  
We need lots of money to carry this out.

L:sem:itm===	caldre3	caldre3
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===		sn
L:sin:arg0:sin:cas===		nominatiu
L:sin:arg0:sem:isa===		humà
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg2:sin:pre===	final	to

### 4.30 callar

callar  
to be

En Joan mai no calla.  
John is never quiet.  
Els ocells callaven.  
The birds were quiet.

L:sem:itm===	callar1	callar1
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	animat	animat
L:sin:arg1:sin:cat===		sadj
L:sin:arg1:sem:itm===		callat1

callar  
to stop

El vent va callar.  
The wind has stopped.

L:sem:itm===	callar2	callar2
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	meteor	meteor

callar  
to keep

En Joan va callar el secret.  
John kept the secret.

L:sem:itm===	callar3	callar3
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu

### 4.31 caminar

caminar  
to walk

En Joan caminava tot sovint.  
John used to walk quite often.

L:sem:itm===	caminar1	caminar1
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	animat	animat

caminar  
to be

La petició ja camina.  
The request is already under way.

L:sem:itm===	caminar2	caminar2
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	inanimat	inanimat
L:sin:arg1:sin:cat===		sp
L:sin:arg1:sin:pre===		under
L:sin:arg1:sem:itm===		camf1

caminar  
to walk

En Joan ha caminat tres quilòmetres.  
John has walked three kilometres.

L:sem:itm===	caminar3	caminar3
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu

caminar En Joan caminava de puntetes.  
to tiptoe John tiptoed.

L:sem:itm===	caminar4	caminar4
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	
L:sin:arg1:sin:pre===	de	
L:sin:arg1:sem:itm===	puntetes1	

caminar Els cangurs caminen a salts.  
to move forward Kangaroos move forward in leaps.

L:sem:itm===	caminar5	caminar5
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg1:sin:pre===	a	in
L:sin:arg1:sem:itm===	salt1	salt1

caminar Les ovelles caminaven per les pastures.  
to graze around The sheep were grazing around.

L:sem:itm===	caminar6	caminar6
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	
L:sin:arg1:sin:pre===	per	
L:sin:arg1:sem:itm===	pastura1	

caminar En Joan camina per la ciutat.  
to walk John is walking around the city.

L:sem:itm===	caminar7	caminar7
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg1:sin:pre===	per	around

caminar En Joan ha caminat durant tot el dia.  
to walk around John has been walking around for the whole day.  
Els excursionistes van caminar tres hores.  
The excursionists walked around for three hours.

L:sem:itm===	caminar8	caminar8
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg1:sin:pre===	durant	for

### 4.32 cansar

cansar                                      La caminada el va cansar molt.  
to make                                      The long walk made him very tired.

L:sem:itm===	cansar1	cansar1
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:isa===	animat	animat
L:sin:arg2:sin:cat===		sadj
L:sin:arg2:sem:itm===		cansat1

cansar                                      Veure la televisió cansa la vista.  
to be                                      Watching tv is very tiring for your eyes.

L:sem:itm===	cansar2	cansar2
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sp
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	
L:sin:arg1:sin:pre===		for
L:sin:arg1:sem:isa===	inanimat	inanimat
L:sin:arg2:sin:cat===		sadj
L:sin:arg2:sem:itm===		cansat2

cansar                                      Els atletes s'han cansat molt.  
to be                                      The athletes are very tired.

L:sem:itm===	cansar3	cansar3
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	pronref	
L:sin:arg2:sin:cat===		sadj
L:sin:arg2:sem:itm===		cansat1

cansar  
to be fed up

En Joan s'ha cansat de la Maria.  
John is fed up with Mary.  
En Joan s'ha cansat d'escoltar-te.  
John is fed up with listening to you.

L:sem:itm===	cansar4	cansar4
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	pronref	
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg2:sin:pre===	de	with

### 4.33 cantar

cantar  
to sing

La soprano ha cantat una peça molt bonica.  
The soprano sang a very beautiful piece.

L:sem:itm===	cantar1	cantar1
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:isa===	cantàbil	cantàbil

cantar  
to read out

En Joan cantava els nombres que anaven sortint.  
John was reading the numbers out.

L:sem:itm===	cantar2	cantar2
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:itm===	nombre1	nombre1

cantar  
to shout out

En Joan cantava els nombres que anaven sortint.  
John was shouting the numbers out.

L:sem:itm===	cantar3	cantar3
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:itm===	nombre1	nombre1

cantar  
to sing

En Joan canta molt bé.  
John sings very well.

L:sem:itm===	cantar4	cantar4
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	animat	animat

cantar  
to stink

Aquesta habitació canta.  
This room stinks.

L:sem:itm===	cantar5	cantar5
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu

cantar  
to match

Aquest jersei canta amb aquesta faldilla.  
This top does not match this skirt.

L:sem:itm===	cantar6	cantar6
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	sn
L:sin:arg1:sin:cas===		acusatiu
L:sin:arg1:sin:pre===	amb	
L:sin:arg2:sin:cat===		sneg

cantar  
to go with

Aquest jersei canta amb aquesta faldilla.  
This top does not go with this skirt.

L:sem:itm===	cantar7	cantar7
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg1:sin:pre===	amb	with
L:sin:arg2:sin:cat===		sneg

cantar  
to sing

En Joan ens ha cantat durant una estona.  
John has been singing for us for a while.



L:sem:itm===	cantar8	cantar8
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	animat	animat
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg1:sin:cas===	datiu	
L:sin:arg1:sin:pre===		for
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg2:sin:pre===	durant	for

cantar  
to stink

Li canten els peus.  
His feet stink.

L:sem:itm===	cantar9	cantar9
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	inanimat	inanimat
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	
L:sin:arg1:sin:cas===	datiu	

cantar  
to sing

El tenor ens ha cantat un tros d'òpera.  
The tenor sang a piece of opera for us.

L:sem:itm===	cantar10	cantar10
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg2:sin:cas===	datiu	
L:sin:arg2:sin:pre===		for

#### 4.34 canviar

canviar  
to change

En Joan ha canviat les tovalles.  
John has changed the tablecloth.  
La malaltia l'ha canviat.  
The illness has changed him.

L:sem:itm===	canviar1	canviar1
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:isa===	físic	físic

canviar  
to have

En Joan i la Maria han canviat quatre paraules.  
John and Mary have had a small argument.

L:sem:itm===	canviar2	canviar2
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sin:num===	pl	pl
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:isa===	metafísic	metafísic

canviar  
to change

En Joan ha canviat.  
John has changed.  
El temps canvia.  
Time changes.

L:sem:itm===	canviar3	canviar3
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu

canviar  
to move

En Joan ha canviat de pis.  
John has moved into another flat.

L:sem:itm===	canviar4	canviar4
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg1:sin:pre===	de	into
L:sin:arg1:sem:isa===	lloc	lloc
L:sin:arg1:sin:arg0:sin:cat===		sadj
L:sin:arg1:sin:arg0:sem:itm===		altre1

canviar  
to change

El malalt ha canviat de metge.  
The patient has changed his doctor.

L:sem:itm===	canviar5	canviar5
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	sn
L:sin:arg1:sin:cas===		acusatiu
L:sin:arg1:sin:pre===	de	
L:sin:arg1:sem:isa===	físic	físic

canviar  
to change

La gent canvia de parer fàcilment.  
People change their minds very easily.

L:sem:itm===	canviar6	canviar6
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	sn
L:sin:arg1:sin:cas===		acusatiu
L:sin:arg1:sin:pre===	de	
L:sin:arg1:sem:isa===	psíquic	psíquic

canviar  
to change

En Joan canvia molt de geni.  
John's mood changes very often.

L:sem:itm===	canviar7	canviar7
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	
L:sin:arg0:sem:itm===	X	
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	sn
L:sin:arg1:sin:cas===		nominatiu
L:sin:arg1:sin:pre===	de	
L:sin:arg1:sem:itm===	geni1	geni1
L:sin:arg1:sin:arg0:sin:cat===		sp
L:sin:arg1:sin:arg0:sin:cas===		genitiu
L:sin:arg1:sin:arg0:sem:itm===		X

canviar  
to move

Els infermers han canviat el malalt de llit.  
The nurses have moved the patient into another bed.

L:sem:itm===	canviar8	canviar8
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:isa===	animat	animat
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg2:sin:pre===	de	into
L:sin:arg2:sin:arg0:sin:cat===		sadj
L:sin:arg2:sin:arg0:sem:itm===		altre1

canviar  
to put

En Joan ha canviat la planta de test.  
John has put the plant in another flowerpot.

L:sem:itm===	canviar9	canviar9
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:isa===	inanimat	inanimat
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg2:sin:pre===	de	in
L:sin:arg2:sem:isa===	lloc	lloc
L:sin:arg2:sin:arg0:sin:cat===		sadj
L:sin:arg2:sin:arg0:sem:itm===		altre1

canviar  
to change

En Joan va canviar de color la camisa.  
John changed the colour of the shirt.

L:sem:itm===	canviar10	canviar10
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	
L:sin:arg1:sem:isa===	inanimat	inanimat
L:sin:arg1:sem:itm===	X	
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sn
L:sin:arg2:sin:cas===		acusatiu
L:sin:arg2:sin:pre===	de	
L:sin:arg2:sem:itm===	color1	color1
L:sin:arg2:sin:arg0:sin:cat===		sp
L:sin:arg2:sin:arg0:sin:cas===		genitiu
L:sin:arg2:sin:arg0:sem:itm===		X

canviar  
to exchange

En Joan ho ha canviat per diners.  
John has exchanged that for money.  
En Joan ha canviat el rellotge d'agulles per un de digital.  
John has exchanged the hand watch for a digital one.

L:sem:itm===	canviar11	canviar11
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg2:sin:pre===	per	for

canviar  
to change

En Joan ho ha canviat per diners.  
John has changed that for money.  
En Joan ha canviat el rellotge d'agulles per un de digital.  
John has changed the hand watch for a digital one.

L:sem:itm===	canviar12	canviar12
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg2:sin:pre===	per	for

canviar  
to exchange

La dependenta m'ha canviat el vestit.  
The shop assistant has exchanged the dress for me.

L:sem:itm===	canviar13	canviar13
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg1:sin:cas===	datiu	
L:sin:arg1:sin:pre===		for
L:sin:arg2:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg2:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg2:sem:isa===	físic	físic

canviar  
to made

La pluja m'ha canviat els plans.  
Rain has made me change my plans.

L:sem:itm===	canviar14	canviar14
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg1:sin:cas===	datiu	datiu
L:sin:arg2:sin:cat===	sn	sinf
L:sin:arg2:sin:cas===	acusatiu	
L:sin:arg2:sem:itm===	X	canviar1
L:sin:arg2:sem:isa===	metafísic	
L:sin:arg2:sin:arg0:sin:cat===		sn
L:sin:arg2:sin:arg0:sin:cas===		acusatiu
L:sin:arg2:sin:arg0:sem:itm===		X
L:sin:arg2:sin:arg0:sem:isa===		metafísic

canviar  
to put

En Joan s'ha canviat.  
John has put on other clothes.

L:sem:itm===	canviar15	canviar15
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	pronref	
L:sin:arg2:sin:cat===		sp
L:sin:arg2:sin:pre===		on
L:sin:arg2:sem:itm===		roba1
L:sin:arg2:sin:arg0:sin:cat===		sadj
L:sin:arg2:sin:arg0:sem:itm===		altre2

canviar  
to put

En Joan s'ha canviat de roba.  
John has put on other clothes.

L:sem:itm===	canviar16	canviar16
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	pronref	
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg2:sin:pre===	de	on
L:sin:arg2:sem:isa===	vestit	vestit
L:sin:arg2:sin:arg0:sin:cat===		sadj
L:sin:arg2:sin:arg0:sem:itm===		altre2

canviar  
to move

En Joan s'ha canviat de pis.  
John has moved into another flat.

L:sem:itm===	canviar17	canviar17
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	pronref	
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg2:sin:pre===	de	into
L:sin:arg2:sem:isa===	lloc	lloc
L:sin:arg2:sin:arg0:sin:cat===		sadj
L:sin:arg2:sin:arg0:sem:itm===		altre1

canviar  
to turn

La seva por s'ha canviat en odi.  
His fear has turned into hate.

L:sem:itm===	canviar18	canviar18
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	pronref	
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg2:sin:pre===	en	into

canviar  
to turn

En Joan ha canviat la seva alegria en tristesa.  
John's happiness has turned into sadness.

L:sem:itm===	canviar19	canviar19
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	
L:sin:arg0:sem:itm===	X	
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:arg0:sin:cat===		sp
L:sin:arg1:sin:arg0:sin:cas===		genitiu
L:sin:arg1:sin:arg0:sem:itm===		X
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg2:sin:pre===	en	into

### 4.35 cargolar

cargolar  
to roll

En Joan ha cargolat el mapa.  
John has rolled the map.  
La Maria cargola una cigarreta.  
Mary is rolling a cigarette.

L:sem:itm===	cargolar1	cargolar1
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:isa===	flexible	flexible

cargolar  
to tighten

En Joan cargola un cargol massa prim.  
John is tightening a screw that is too small

L:sem:itm===	cargolar2	cargolar2
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:isa===	inflexible	inflexible

cargolar  
to curl

En Joan es cargola el bigoti.  
John is curling his moustache.  
La Maria es cargola el cabell.  
Mary is curling her hair.

L:sem:itm===	cargolar3	cargolar3
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	pronref	
L:sin:arg2:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg2:sin:cas===	acusatiu	acusatiu

cargolar  
to split

La Maria es cargola de riure.  
Mary is splitting her sides with laughter

L:sem:itm===	cargolar4	cargolar4
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	pronref	
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg2:sin:pre===	de	with
L:sin:arg2:sem:itm===	riure2	riure2
L:sin:arg3:sin:cat===		sn
L:sin:arg3:sin:cas===		acusatiu
L:sin:arg3:sin:det===		pos
L:sin:arg3:sem:itm===		costat1



cargolar  
to writhe

En Joan es cargola de mal de ventre.  
John is writhing with stomach pain

L:sem:itm===	cargolar5	cargolar5
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	pronref	
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg2:sin:pre===	de	with

cargolar  
to make

El cabell es cargola amb la humitat.  
Dampness makes your hair curl

L:sem:itm===	cargolar6	cargolar6
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sinf
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	acusatiu
L:sin:arg0:sem:itm===	X	cargolar3
L:sin:arg0:sin:arg0:sin:cat===		sn
L:sin:arg0:sin:arg0:sin:cas===		nominatiu
L:sin:arg0:sin:arg0:sin:det===		pos
L:sin:arg0:sin:arg0:sem:itm===		X
L:sin:arg1:sin:cat===	pronref	
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sn
L:sin:arg2:sin:cas===		nominatiu
L:sin:arg2:sin:pre===	amb	

cargolar  
to make

El cabell se li cargola amb la humitat.  
Dampnes makes his hair curl

L:sem:itm===	cargolar7	cargolar7
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sinf
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	acusatiu
L:sin:arg0:sem:itm===	X	cargolar3
L:sin:arg0:sin:arg0:sin:cat===		sn
L:sin:arg0:sin:arg0:sin:cas===		nominatiu
L:sin:arg0:sin:arg0:sin:det===		pos
L:sin:arg0:sin:arg0:sem:itm===		X
L:sin:arg1:sin:cat===	pronref	
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	
L:sin:arg2:sin:cas===	datiu	
L:sin:arg3:sin:cat===	sp	sn
L:sin:arg3:sin:pre===	amb	nominatiu

## 4.36 carregar

carregar  
to load

Els mossos han carregat una tona de plom.  
The workers have loaded a ton of lead  
En Joan carrega el cotxe.  
John is loading the car  
El caçador carrega l'escopeta.  
The hunter is loading the shotgun

L:sem:itm===	carregar1	carregar1
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	animat	animat
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:isa===	inanimat	inanimat

carregar  
to recharge

El mecànic ha carregat la bateria.  
The mechanic has recharged the battery

L:sem:itm===	carregar2	carregar2
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:isa===	electricitat	electricitat

carregar  
to stand

En Joan em carrega.  
I can't stand John

L:sem:itm===	carregar3	carregar3
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sem:isa===	humà	humà
L:sin:arg2:sin:cat===		sneg

carregar  
to get

En Joan em carrega.  
John gets on my nerves

L:sem:itm===	carregar4	carregar4
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sp
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	
L:sin:arg1:sin:pre===		on
L:sin:arg1:sin:det===		pos
L:sin:arg1:sem:isa===	humà	òrgan
L:sin:arg1:sem:itm===		nervi1

carregar  
to pump up

En aquesta botiga els venedors carreguen els preus.  
These shopassistants really pump up their prices.

L:sem:itm===	carregar5	carregar5
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:isa===	economia	economia

carregar  
to carry

El camió pot carregar deu mil sacs.  
This truck can carry 10000 bags

L:sem:itm===	carregar6	carregar6
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	vehicle	vehicle
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:isa===	inanimat	inanimat

carregar  
to get

Jo carrego sempre les culpes.  
I'm always getting the blame

L:sem:itm===	carregar7	carregar7
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:itm===	culpa1	culpa1

carregar  
to carry

La Maria ha carregat la motxilla durant tot el viatge.  
Mary is carried a rucksack for the whole journey.

L:sem:itm===	carregar8	carregar8
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg2:sin:pre===	durant	for

carregar  
to load

El transportista ha carregat el camió de mercaderies.  
The truck driver has loaded his truck with goods.

L:sem:itm===	carregar9	carregar9
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:isa===	vehicle	vehicle
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg2:sin:pre===	de	with

carregar  
to load

L'han carregat de feina.  
They have loaded him with work.

L:sem:itm===	carregar10	carregar10
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:isa===	humà	humà
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg2:sin:pre===	de	with

carregar  
to put

En Joan ha carregat la pipa de tabac.  
John is putting the tobacco in the pipe.

L:sem:itm===	carregar11	carregar11
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sp
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	
L:sin:arg1:sin:pre===		in
L:sin:arg1:sem:isa===	recipient	recipient
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sn
L:sin:arg2:sin:cas===		acusatiu
L:sin:arg2:sin:pre===	de	

carregar  
to charge

El mecànic carrega la bateria d'electricitat.  
The mechanic is charging the battery with electricity.

L:sem:itm===	carregar12	carregar12
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:isa===	electricitat	electricitat
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg2:sin:pre===	de	with

carregar  
to cram

El conferenciant ha carregat de cites el discurs.  
The lecturer has crammed to many quotes in his speech.

L:sem:itm===	carregar13	carregar13
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sp
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	
L:sin:arg1:sin:pre===		in
L:sin:arg1:sem:isa===	text	text
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sn
L:sin:arg2:sin:cas===		acusatiu
L:sin:arg2:sin:pre===	de	

carregar  
to load

Han carregat el camió amb pedra.  
They have loaded the truck with stone.  
En Joan carrega la ploma amb tinta blava.  
John is loading the pen with blue ink.

L:sem:itm===	carregar15	carregar15
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg2:sin:pre===	amb	with
L:sin:arg2:sem:isa===	ffsic	ffsic

carregar  
to overload

Hem carregat en Joan amb massa pes.  
We have overloaded John.

L:sem:itm===	carregar16	carregar16
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	
L:sin:arg2:sin:pre===	amb	
L:sin:arg2:sem:itm===	pes1	
L:sin:arg2:sin:arg0:sin:cat===	sadv	
L:sin:arg2:sin:arg0:sem:itm===	massa1	

carregar  
to bore

En Joan em carrega amb els seus gemecs.  
John bores me with his complaints.

L:sem:itm===	carregar17	carregar17
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg2:sin:pre===	amb	with
L:sin:arg2:sem:isa===	metaffsic	metaffsic

carregar  
to overload

L'heu carregat com una mula.  
You have overloaded him.

L:sem:itm===	carregar18	carregar18
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	
L:sin:arg2:sin:pre===	com	
L:sin:arg2:sem:itm===	mula1	

carregar  
to recharge

El mecànic li ha carregat la bateria.  
The mechanic has recharged his battery.

L:sem:itm===	carregar19	carregar19
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sin:det===		pos
L:sin:arg1:sem:isa===	electricitat	electricitat
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	
L:sin:arg2:sin:cas===	datiu	

carregar  
to carry

La Maria s'ha carregat el sac ella sola.  
Mary has carried the bag on her own

L:sem:itm===	carregar20	carregar20
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:isa===	objecte	objecte
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	
L:sin:arg2:sin:cas===	datiu	

carregar  
to load

Els estibadors han de carregar de bon matí.  
The dockers have to load early in the morning.

L:sem:itm===	carregar21	carregar21
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu

carregar  
to become

El temps s'ha carregat.  
The weather is becoming overcast.

L:sem:itm===	carregar22	carregar22
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	pronref	
L:sin:arg2:sin:cat===		sadj
L:sin:arg2:sem:itm===		carregat1

carregar  
to encumber

La Maria s'ha carregat de deutes.  
Mary is encumbered herself with debts.

L:sem:itm===	carregar14	carregar14
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	pronref	pronref
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg2:sin:pre===	de	with
L:sin:arg2:sem:isa===	economia	economia

carregar  
to be

La botiguera es carrega de cames.  
The shopassistant is on her feet for too long.

L:sem:itm===	carregar23	carregar23
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	pronref	
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg2:sin:pre===	de	on
L:sin:arg2:sem:isa===	extremitat	extremitat
L:sin:arg3:sin:cat===		sp
L:sin:arg3:sin:pre===		for
L:sin:arg3:sem:itm===		estona2

carregar  
to be

Se li han carregat cames.  
She has been on her feet for too long.



L:sem:itm===	carregar23	carregar23
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sp
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	
L:sin:arg0:sin:pre===		on
L:sin:arg0:sem:isa===	extremitat	extremitat
L:sin:arg1:sin:cat===	pronref	
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sn
L:sin:arg2:sin:cas===	datiu	nominatiu
L:sin:arg3:sin:cat===		sp
L:sin:arg3:sin:pre===		for
L:sin:arg3:sem:itm===		estona2

carregar  
to get

L'avi es carrega de pit.  
The grandfather is getting a heavy chest.

L:sem:itm===	carregar23	carregar23
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	pronref	
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sn
L:sin:arg2:sin:pre===	de	
L:sin:arg2:sem:itm===	pit1	pit1

carregar  
to get

Se li ha carregat el pit.  
She has got a heavy chest.

L:sem:itm===	carregar24	carregar24
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	pronref	
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sn
L:sin:arg2:sin:cas===	datiu	nominatiu
L:sin:arg2:sem:itm===	pit1	pit1

carregar  
to rest

Tot l'edifici carrega sobre aquestes columnes.  
The whole building is resting on these columns.

L:sem:itm===	carregar25	carregar25
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg1:sin:pre===	sobre	on
L:sin:arg1:sem:isa===	inanimat	inanimat

carregar  
to be

Totes les culpes carreguen sobre meu.  
I am blamed for everything.

L:sem:itm===	carregar26	carregar26
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	
L:sin:arg0:sem:itm===	culpa1	
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	sn
L:sin:arg1:sin:pre===	sobre	nominatiu
L:sin:arg2:sin:cat===		sadj
L:sin:arg2:sem:itm===		culpat1
L:sin:arg3:sin:cat===		sp
L:sin:arg3:sin:pre===		for
L:sin:arg3:sem:itm===		tot2

carregar  
to attack

Han carregat sobre l'enemic.  
They have attacked the enemy.

L:sem:itm===	carregar27	carregar27
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	sn
L:sin:arg1:sin:cas===		acusatiu
L:sin:arg1:sin:pre===	sobre	
L:sin:arg1:sem:isa===	animat	animat

carregar  
to load

Han carregat les mercaderies en un camió.  
They have loaded the goods in the truck.

L:sem:itm===	carregar28	carregar28
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg2:sin:pre===	lloc	in

carregar  
to load

En Joan s'ha carregat el sac a l'esquena.  
John is loaded with a bag on his shoulders.

L:sem:itm===	carregar29	carregar29
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	pronref	
L:sin:arg2:sin:cat===	sn	sp
L:sin:arg2:sin:cas===	acusatiu	
L:sin:arg2:sin:pre===		with
L:sin:arg3:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg3:sin:pre===	lloc	on

### 4.37 casar

casar  
to join

El rector ha casat els nuvis.  
The rector has joined them in marriage.

L:sem:itm===	casar1	casar1
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	autoritat	autoritat
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sin:num===	pl	pl
L:sin:arg1:sem:isa===	humà	humà
L:sin:arg2:sin:cat===		sp
L:sin:arg2:sin:pre===		in
L:sin:arg2:sem:itm===		matrimoni1

casar  
to marry

El rector ha casat els nuvis.  
The rector has married the bride and the groom.

L:sem:itm===	casar2	casar2
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	autoritat	autoritat
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sin:num===	pl	pl
L:sin:arg1:sem:isa===	humà	humà

casar  
to marry

Hem casat aquestes dues cordes.  
We have married these two ropes.

L:sem:itm===	casar3	casar3
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sin:num===	pl	pl
L:sin:arg1:sem:isa===	inanimat	inanimat

casar  
to marry off

Els pares ja han casat el fill.  
The parents have married their son off.

L:sem:itm===	casar4	casar4
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	familiar	familiar
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:isa===	humà	humà

casar  
to be

Els nuvis ja s'han casat.  
The bride and groom are already married.

L:sem:itm===	casar5	casar5
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	pronref	
L:sin:arg2:sin:cat===		sadj
L:sin:arg2:sem:itm===		casat1

casar  
to be

L'Enric s'ha casat amb l'Anna.  
Henry is married to Ann.

L:sem:itm===	casar6	casar6
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	pronref	
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg2:sin:pre===	amb	to
L:sin:arg3:sin:cat===		sadj
L:sin:arg3:sem:itm===		casat1

casar  
to match

Aquests dos colors no casen.  
These two colors do not match.

L:sem:itm===	casar7	casar7
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sin:num===	pl	pl

### 4.38 castigar

castigar  
to punish

Els pares han castigat el fill.  
The parents have punished their son.  
El professor castigarà aquesta falta.  
The teacher will punish this error.  
Alguns monjos castiguen el seu cos.  
Some monks punish their body.

L:sem:itm===	castigar1	castigar1
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	humà	humà
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu

castigar  
to refine

Aquest corrector ha castigat molt l'estil de l'autor.  
This editor has refined the author's style excessively.

L:sem:itm===	castigar2	castigar2
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	humà	humà
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:isa===	text	text

castigar  
to ride

El cotxer castiga molt els cavalls.  
The coachman rides his horses too hard.

L:sem:itm===	castigar3	castigar3
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	humà	humà
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:isa===	animal	animal
L:sin:arg2:sin:cat===		sadv
L:sin:arg2:sem:itm===		fort2

castigar  
to spoil

Menjar fora de casa castiga l'estómac.  
Eating out spoils the stomach.

L:sem:itm===	castigar4	castigar4
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	activitat	activitat
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu

#### 4.39 caure

caure  
to fall down

En Joan va caure.  
John fell down.

L:sem:itm===	caure1	caure1
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	humà	humà

caure  
to fall

Els cossos cauen amb un moviment uniformement accelerat.  
Bodies fall with a uniform accelerated movement.  
Va caure la nit.  
The night fell.  
La ciutat ha caigut després de tres mesos de setge.  
The city fell after 3 months of siege.  
La pilota ha caigut del pis de dalt.  
The ball has fallen from the flat upstairs.  
El llapis ha caigut al terra.  
The pencil has fallen to the ground.

L:sem:itm===	caure2	caure2
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	inanimat	inanimat

caure  
to hailstone

Cau pedra.  
It is hailstoning.

L:sem:itm===	caure3	caure3
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	
L:sin:arg0:sem:itm===	pedra2	
L:sin:arg1:sin:cat===		pron
L:sin:arg1:sin:cas===		nominatiu
L:sin:arg1:sem:itm===		això1

caure  
to blaze

El sol cau de ple a ple.  
The sun is blazing hot.

L:sem:itm===	caure4	caure4
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:itm===	soll	soll

caure  
to close in

Cau la tarda.  
The night is closing in.

L:sem:itm===	caure5	caure5
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:itm===	tarda2	tarda2

caure  
to come in

Cau la tarda.  
The night is coming in.

L:sem:itm===	caure6	caure6
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:itm===	tarda2	tarda2

caure  
to fall off

Li han caigut dues dents.  
Two of teeth have fallen off.

L:sem:itm===	caure7	caure7
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:pof===	objecte	objecte
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	
L:sin:arg1:sin:cas===	datiu	

caure  
to slip down

Em cauen les mitges.  
My stockings are slipping down.

L:sem:itm===	caure8	caure8
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sin:det===		pos
L:sin:arg0:sem:isa===	vestit	vestit
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	
L:sin:arg1:sin:cas===	datiu	

caure  
to get

Ha caigut el premi als pares.  
My parents got the prize.

L:sem:itm===	caure9	caure9
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	acusatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	metaffsic	metaffsic
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	datiu	nominatiu

caure  
to come apart

Les rajoles cauen a trossos.  
The tiles are coming apart.

L:sem:itm===	caure10	caure10
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sadv	

caure  
to fall

Totes les sospites cauen sobre ell.  
All suspicions fall on him.



En Joan ha caigut en un parany.  
 John has fallen into a trap.  
 Aquest actor ha caigut en la misèria.  
 This actor has fallen into misery.  
 Aquest sistema ha caigut en desús.  
 This system has fallen into disuse.  
 Aquesta nota ha caigut en mans de la Maria.  
 This note has fallen on Mary's hands.  
 Un profund silenci caigué sobre nosaltres.  
 A profound silence fell on us.  
 La seva mirada queia sobre mi.  
 His look fell on me.

L:sem:itm===	caure12	caure12
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg1:sin:pre===	lloc	lloc

caure  
to fall for

En Joan ha caigut en un parany.  
 John has fallen for it.

L:sem:itm===	caure13	caure13
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	
L:sin:arg1:sin:pre===	lloc	
L:sin:arg1:sem:itm===	parany1	
L:sin:arg2:sin:cat===		pron
L:sin:arg2:sin:cas===		acusatiu
L:sin:arg2:sem:itm===		això1

caure  
to become

Aquest sistema ha caigut en desús.  
 This system has become obsolete.

L:sem:itm===	caure14	caure14
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	sadj
L:sin:arg1:sin:pre===	en	
L:sin:arg1:sem:itm===	desús2	desús2

caure  
to land

Aquesta nota ha caigut en mans de la Maria.  
This note has landed on Mary's hands.

L:sem:itm===	caure15	caure15
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg1:sin:pre===	lloc	lloc
L:sin:arg1:sem:itm===	mà1	mà1

caure  
to be

En aquest mot, l'accent cau en l'última síl·laba.  
This word is stressed on the last syllable.

L:sem:itm===	caure17	caure17
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:itm===	accent1	accent1
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg1:sin:pre===	lloc	lloc
L:sin:arg2:sin:cat===		sadj
L:sin:arg2:sem:itm===		accentuat1

caure  
to lie

Aquest poble cau en l'altra banda del riu.  
This town lies on the other side of the river.

L:sem:itm===	caure18	caure18
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	lloc	lloc
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg1:sin:pre===	lloc	lloc

caure  
to be

Aquest poble cau en l'altra banda del riu.  
This town is located on the other side of the river.

L:sem:itm===	caure19	caure19
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	lloc	lloc
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg1:sin:pre===	lloc	lloc
L:sin:arg2:sin:cat===		sadj
L:sin:arg2:sem:itm===		situat1

caure  
to go down

Aquest comentari no ha caigut bé.  
This comment hasn't gone down too well.

L:sem:itm===	caure21	caure21
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sadv	sadv

caure  
to receive

Aquest comentari no ha caigut bé.  
This comment hasn't been received too well.

L:sem:itm===	caure22	caure22
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sadv	sadv

caure  
to cascade

Els cabells li queien sobre les espatlles.  
His hair cascaded down his shoulders.

L:sem:itm===	caure23	caure23
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sin:det===		pos
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	
L:sin:arg1:sin:cas===	datiu	
L:sin:arg2:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg2:sin:pre===	lloc	down

caure  
to drop

El soldat va caure de fatiga.  
The soldier was ready to drop with fatigue.  
El nen cau de son.  
The child is ready to drop with sleep.

L:sem:itm===	caure25	caure25
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg1:sin:pre===	de	with
L:sin:arg1:sem:isa===	metafísic	metafísic

caure  
to fall

En Joan va caure malalt.  
John fell ill.

L:sem:itm===	caure26	caure26
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sadj	sadj

caure  
to fall down

El sacerdot va caure agenollat.  
The priest fell down on his knees.

L:sem:itm===	caure27	caure27
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sadj	sp
L:sin:arg1:sin:pre===		on
L:sin:arg1:sem:itm===	agenollat1	genoll1

caure  
to see

La Maria no cau en qui pot ser.  
Mary doesn't quite see who that could be.

L:sem:itm===	caure28	caure28
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	humà	humà
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	sn
L:sin:arg1:sin:cas===		acusatiu
L:sin:arg1:sin:pre===	en	

caure  
to be

El dia 1 d'aquest mes cau en dilluns.  
The first day of this month is a Monday.

L:sem:itm===	caure29	caure29
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	data	data
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	sn
L:sin:arg1:sin:cas===		nominatiu
L:sin:arg1:sin:pre===	en	

caure  
to fall

El dia 1 d'aquest mes cau en dilluns.  
The first day of this month falls on a Monday.

L:sem:itm===	caure30	caure30
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	data	data
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	sp
L:sin:arg1:sin:pre===	en	on

caure  
to dislike

En Joan em cau malament.  
I dislike John.

L:sem:itm===	caure31	caure31
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	acusatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	humà	humà
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	datiu	nominatiu
L:sin:arg2:sin:cat===	sadv	
L:sin:arg2:sem:itm===	malament1	

caure  
to like

En Joan em cau bé.  
I like John.

L:sem:itm===	caure31	caure31
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	acusatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	humà	humà
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	datiu	nominatiu
L:sin:arg2:sin:cat===	sadv	
L:sin:arg2:sem:itm===	bé1	

caure  
to receive

Aquest comentari no li ha caigut bé.  
He hasn't received the comment too well.

L:sem:itm===	caure32	caure32
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	acusatiu
L:sin:arg0:sem:isa===	text	text
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	datiu	nominatiu
L:sin:arg2:sin:cat===	sadv	sadv

caure  
to look

A en Joan, tot li cau bé.  
John looks good in everything.

L:sem:itm===	caure33	caure33
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sp
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	
L:sin:arg0:sin:pre===		in
L:sin:arg0:sem:isa===	vestit	vestit
L:sin:arg1:sin:cat===	sp	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	datiu	nominatiu
L:sin:arg2:sin:cat===	sadv	sadv

#### 4.40 cavar

cavar  
to dig over

El pagès cava la vinya.  
The farmer is digging over the vine tree.

L:sem:itm===	cavar1	cavar1
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:isa===	cultivable	cultivable

cavar  
to dig

L'enterrador cava la terra.  
The gravedigger is digging the ground.

L:sem:itm===	cavar2	cavar2
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu
L:sin:arg1:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg1:sin:cas===	acusatiu	acusatiu
L:sin:arg1:sem:isa===	no cultivable	no cultivable

cavar  
to dig

Els pagesos van estar cavant molta estona.  
The farmers were digging for a long time.  
No cavis més que no te'n sortiràs.  
Don't dig on, you won't be able to succeed.

L:sem:itm===	cavar3	cavar3
L:sin:cat===	verb	verb
L:sin:arg0:sin:cat===	sn	sn
L:sin:arg0:sin:cas===	nominatiu	nominatiu

# Bibliografia

- [1] ASSESSORIA DE DIDÀCTICA DEL CATALÀ. (1975). *Vocabulari bàsic infantil i d'adults*. Barcelona: Biblograf.
- [2] CARBONELL, J. & CARRERAS, J., EDS. (1969–1980). *Gran Enciclopèdia Catalana*. Barcelona: Edicions 62/Enciclopèdia Catalana.
- [3] CORREDOR-MATHEOS, J., ED. (1990–1993). *Gran Larousse Català*. Barcelona: Planeta & Edicions 62.
- [4] COURTNEY, R. (1983). *Dictionary of Phrasal Verbs*. Harlow: Longman.
- [5] FABRA, P. (1932). *Diccionari general de la llengua catalana*. Barcelona: Edhasa, 21a ed. 1986.
- [6] GAZDAR, G. & MELLISH, C. (1989). *Natural Language Processing in Prolog. An Introduction to Computational Linguistics*. Wokingham, England: Addison-Wesley.
- [7] KLAVANS, J. L. (1994). Visions of the Digital Library: Views on Using Computational Linguistics and Semantic Nets in Information Retrieval. A. Zampolli, N. Calzolari, & M. Palmer, eds., *Current Issues in Computational Linguistics: In Honour of Don Walker*. Pisa: Giardini & Kluwer. 227–236.
- [8] LENDERS, W. (1989). Computergestützte Verfahren zur semantischen Beschreibung von Sprache. *Handbuch Computerlinguistik*. Berlin: De Gruyter. 231–244.
- [9] OLIVA, S. & BUXTON, A. (1986). *Diccionari català–anglès*. Barcelona: Enciclopèdia Catalana.
- [10] SINCLAIR, J. M., ED. (1987). *Collins Cobuild English Language Dictionary*. Glasgow: Collins.
- [11] TIÓ, J. & MANYÀ, F. (1993). Ortografia catalana i lingüística computacional. *Sintagma 5*: 59–70.